

Revue de Presse



Années 1966-1969

Avec la MJC, il n'y a pas de s'ennuyer en

PARTIE 6



Une centaine d'enfants et de jeunes ont pu bénéficier des activités
 Journée spéciale à Puyvalador.
 blés les clés de la MJC... Bien au chaud dans un sac où se
 le petit blanc des Corbières, largement apprécié ! Notam-

Un slogan qui allait comme un gant :
"Par tous les temps, prenons le train"



● En voiture pour Lauterbach via Strasbourg, une partie de la délégation lézignanaise. Au 2^e rang, Monique, mon guide à travers la « Hesse ». Au dessus du groupe, l'on pouvait reprendre cette invitation de la S.N.C.F. par le « beau » week-end que nous offrait Pâques.
(Photo Costesèque).

Cahin - Cola - - - -

**Le vernissage de l'exposition
d'aéromodélisme fut un succès
150 modèles sont présentés jusqu'au 4 mai**



Une vue de l'assistance et de l'agencement de l'exposition durant l'allocution de M. Amiel
(Photo Costesèque.)

L'Exposition d'aéromodélisme organisée par la section locale de la M. J. C. avec le concours et la participation du C. L. A. P. et de ses sections audoises, a connue dès son vernissage, qui s'est déroulé jeudi en fin d'après-midi, un très vif succès.

Il faut dire que, d'une part, c'était la première fois qu'une telle exposition était réalisée dans la capitale des Corbières et d'autre part, aussi bien par son agencement que par le nombre des appareils aussi bien que par la diversité des modèles présentés, elle présentait un intérêt

certain, qui même aux yeux des profanes ne pouvait échapper.

La section lézignanaise de M. Rouquet présentant à elle seule une quinzaine d'appareils sur les 50 rassemblés, venus d'une quinzaine de sections, dont celles de Narbonne M. J. C., Roquefort, Limoux C. E. G., Le Viglier C. E. S.

LES PERSONNALITES

Parmi les nombreuses personnalités présentes, nous avons noté la présence de MM. Courrière, sénateur de l'Aude :

Amiel, président de la Fédération des œuvres laïques ; Saran, responsable départemental du C. L. A. P. ; L'Aéro-Club de Lézignan-Narbonne, en l'absence du président, M. Faive, excusé, était représenté par MM. Daudé, vice-président ; Murphy, secrétaire général et Calvière ; la municipalité de Lézignan, par MM. Savary, Jourdet et Mahoux. Nous avons également reconnu MM. Dapot, secrétaire général de la F. A. O. L. ; Cros, délégué adjoint du C. L. A. P. ; Cazette, moniteur de la section locale de l'Aéro-Club ; Yché, président de la M. J. C. et les responsables des diverses sections.

Ce fut M. Amiel qui prit la parole pour remercier les personnalités présentes, la municipalité

lézignanaise, les sections participantes et leurs animateurs, et souligna l'activité du C. L. A. P. qui possède 500 licenciés dans l'Aude, répartis dans 30 sections.

Un vin d'honneur termina ce vernissage tandis que les nombreux participants s'attardaient à la contemplation des divers modèles : planeurs, vol libre, appareils de vol circulaire à moteur, de radio-commande, à moteur caoutchouc etc...

Cette exposition, rappelons-le est ouverte jusqu'au 4 mai.

17 L
30
30
30

1969

En visite à Ferrals-les-Corbières**UN GROUPE D'ENSEIGNANTS BAVAROIS A BÉNÉFICIÉ D'UN FRUCTUEUX PROGRAMME D'INFORMATIONS AGRICOLES***M. Bouyssou en discussion avec les enseignants allemands**L'allocution de bienvenue de M. Yché lors du vin d'honneur*

(Photos Costesèque.)

Il y a maintenant plusieurs années que la Maison des Jeunes et de la Culture de Léznigan est compétente pour accueillir des groupes et de les sensibiliser sur des questions de techniques locales. Un groupe de trente enseignants de la région bavaroise avait demandé à voir de près la question rurale. M. Bouyssou avait préparé avec l'aide de M. Yché, de la mairie de Léznigan, de Ferrals, du C. I. V. A. M. des Corbières, de la cave coopérative, une soirée d'information qui nous devons le dire, a obtenu un très grand succès.

C'est grâce au concours de tous ces organismes donné sans aucun frein et avec compétence, que le programme chargé fut respecté et suivi.

M. Yché à la Maison des Jeunes accueillait le groupe et souhaitait que des suites permettront de recevoir encore plus longtemps des groupes de cette même région. M. Bouyssou, après avoir remercié au nom de la municipalité, intéressée elle aussi dans tout ce qui touche la propagande de la petite région et les hébergements de groupes présentait le programme

La coopération dans la commune de Ferrals, facteur de rentabilité et raison de la bonne adaptation au milieu. M. Mercier, président.

Contact auprès d'un maire de petite commune et discussion concernant les problèmes spécifiquement municipaux. M. Lannes, maire.

La conception de la vulgarisation agricole et du développement. M. Sonnac, président.

Visite d'un atelier coopératif. M. Alès, V. P.

Rencontre avec une association de femmes rurales. Mme Dufour, présidente de la section C. I. V. A. M. de Luc.

Le programme adopté à l'unanimité, recevait l'assentiment de tous et c'était le départ vers Ferrals, la cave coopérative.

La visite de la cave sous la conduite qualifiée de M. Coulomb, directeur, et M. Sié, œnologue de l'I. C. V., devait appeler de très nombreuses questions concernant la technique du vin naturel. Sujet qui préoccupe toujours les Allemands. Dégustation pittoresque sur les cuves du dernier rosé remarquable.

A la mairie, coquette et toujours un peu émouvante avec ses plaques-souvenir des deux guerres, M. Lannes, maire de Ferrals, présentait son village. Le budget municipal fut développé avec précision, permettant au préfet qui accompagnait le groupe de poser de nombreuses questions. Le maire de Ferrals devait rappeler que fermement européen, il envisageait le jumelage prochain de son village. De nombreuses questions concernant les gîtes ruraux montraient que les visiteurs n'étaient pas étrangers à l'attrait au soleil et du... vin.

Puis, ce fut la table ronde. Il était difficile de rencontrer par ces temps de traitement, des viticulteurs dans l'après-midi, c'est la raison pour laquelle tout en conciliant les horaires de Narbonne, la table ronde se déroula à 18 heures, au dernier étage de la cave coopérative. Là répondi-

rent aux questions, d'authentiques viticulteurs, parmi lesquels nous avons remarqué M. Mercier, président de la cave; M. Lannes, maire de Ferrals; M. Alès, du Conseil d'administration de la cave et du C. I. V. A. M.; M. Sonnac, président du C. I. V. A. M.; Mme Dufour, présidente de la section féminine (à signaler qu'elle répondit à de nombreuses questions car le problème de vulgarisation féminine intéresse vivement cette région très agricole de l'Allemagne, la Bavière); M. Sié et M. Coulomb, M. Bouyssou et M. Yché accompagnaient le groupe.

La M. J. C. remercie tous ceux qui ont perdu un peu de leur temps précieux en ce moment de gros travaux et ont permis à un groupe de pénétrer ce milieu humain si sympathique qu'est celui du monde rural.

« LA DEPECHE du Midi » Edition 12 - 12 bis

EXPOSITION D'AEROMODELISME



Beaucoup de monde à l'inauguration de l'exposition des modèles réduits qui durera jusqu'au 4 mai dans une salle de la mairie.



Parmi les personnalités invitées, nous remarquons M. le sénateur COURRIERE, MM. les conseillers municipaux et adjoints au maire JOURDET et MAHOUX.

CHEZ NOS JUDOKAS



Les juniors lézignanais ARNO et PAGES disputeront, dimanche, à Perpignan, les finales départementales de judo dans la catégorie 70-80 kgs.

Fin de saison chargée pour le Basket-Club

Avec un peu de réussite et une grande volonté de vaincre, nos représentants peuvent très bien se retrouver, les 11 ou 15 mai, en finale de leur catégorie.

Pour nos basketteurs, le mois d'avril a été placé sous le signe des grandes organisations nationales et internationales. Le joli mois de mai s'annonce tout aussi brillant et beaucoup plus fructueux pour ceux qui sauront le mériter. Après une saison bien remplie, le « temps des lauriers » va enfin devenir pour les membres du C.C.L. une réalité.

CHAMPIONNATS DU LANGUEDOC

Trois équipes (cadettes, cadets et juniors) championnes de l'Aude participeront, demain dimanche 4 mai, à Beziers, aux demi-finales du championnat du Languedoc où elles rencontreront les formations représentant les Pyrénées-Orientales :

Cadettes contre Moulin-à-Vent de Perpignan;

Cadets contre B.O.P.-F.L.L. Perpignan;

Juniors contre B.C. Saint-Felid-d'Avail.

CRITERIUM DU JEUNE BASKETTEUR

Les finales du Critérium du jeune basketteur auront lieu cette année, à Berck-Plage (Pas-de-Calais), du 16 au 18 mai, en prélude aux grandes finales de la Coupe de France U.F.O.L.E.P. dont le gymnase lézignanais eut le privilège d'abriter le 30 mars les demi-finales féminines.

Deux jeunes Lézignanais, Patrick Gonnot et Guy Seguin, y participeront avec de réelles chances d'obtenir un bon classement qui comblerait d'aise leurs dévoués éducateurs.

Lézignan

Fructueuse table ronde viticole à Ferrals en présence de 28 jeunes enseignants de Bavière

Il y a maintenant plusieurs années que la Maison des Jeunes et de la Culture de Lézignan est compétente pour accueillir des groupes et les sensibiliser sur des questions très techniques locales. Un groupe de 30 enseignants de la région bavaroise avait demandé à voir de près la question rurale.

M. Bouyssou avait préparé avec l'aide de M. Yché, de la mairie de Lézignan, de Ferrals, du C.I.V.A.M. des Corbières et de la cave coopérative une soirée d'information, qui nous devons le dire, a obtenu un très grand succès.

C'est grâce au concours de tous ces organismes donné sans aucun frein et avec compétence que le programme chargé fut respecté et suivi.

M. Yché à la Maison des Jeunes accueillait le groupe et souhaitait que des suites permettront de recevoir encore plus longtemps des groupes de cette même région. M. Bouyssou après avoir remercié au nom de la municipalité intéressée elle aussi dans tout ce qui touche la propagande de la petite région et les hébergements de groupes, présentait le programme :

1) La coopération dans la commune de Ferrals, facteur de rentabilité et raison de la bonne adaptation au milieu. M. Mercier président.

2) Contact auprès d'un maire de petite commune et discussion concernant les problèmes spécifiquement municipaux. M. Lannes, maire.

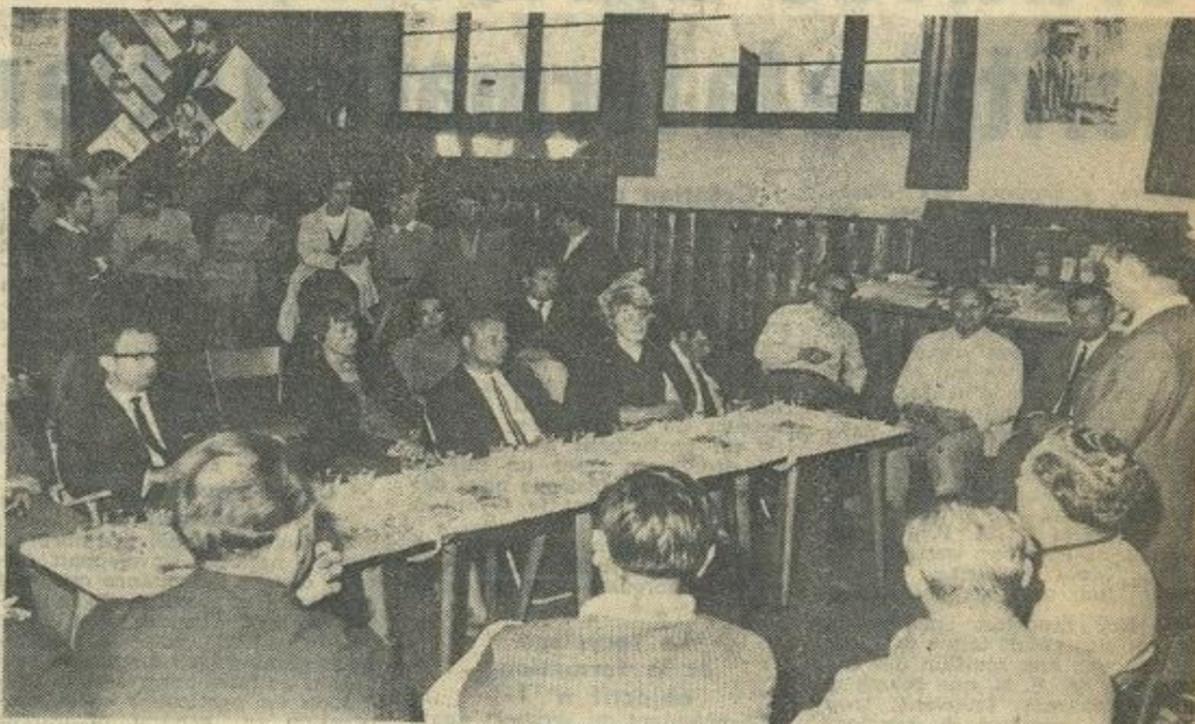
3) La conception de la vulgarisation agricole et du développement. M. Sonnac, président.

4) Visite d'un atelier coopératif. M. Alès, V. P.

5) Rencontre avec une association de femmes rurales. Mme Dujour, présidente de la section C.I.V.A.M. de Luc.

Le programme, adopté à l'unanimité, recevait l'assentiment de tous et c'était le départ vers Ferrals la cave coopérative.

La visite de la cave sous la conduite qualifiée de MM. Coulon, directeur et Sté, œnologue de F.I.C.V. devait appeler de très nombreuses questions concernant la technique de vin naturel : sujet qui préoccupe toujours les Allemands. Dégustation pittoresque sur les cuves du dernier vin rosé remarquable.



● Une chaleureuse réception les attendait à la Maison des Jeunes et de la Culture. M. Jean Yché, président du C. A. (debout à droite) sut se faire l'interprète des responsables et usagers auprès des jeunes Bavarois avant que leur soit offert le vin d'honneur.

(Photos Costesèque).

L'attrait du soleil et du vin à la façon de l'électro-aimant

A la mairie, coquette et toujours assez émouvante avec ses plaques souvenir des deux guerres, M. Lannes, maire de Ferrals, présentait son village. Le budget municipal fut développé, avec précision, permettant au préfet qui accompagnait le groupe de poser de nombreuses questions.

Le maire de Ferrals devait rappeler que, fermement Européen, il envisageait le jumelage prochain de son village. De nombreuses questions concernant les gîtes ruraux montraient que les visiteurs n'étaient pas étrangers à l'attrait du soleil et du... vin.

Puis ce fut la table ronde ! Il était difficile de rencontrer, par ces temps de sulfatage, des viticulteurs dans l'après-midi ; c'est la raison pour laquelle tout

en conciliant les horaires de Narbonne, la table ronde se déroula, à 18 h au dernier étage de la cave coopérative. Là répondirent aux questions d'authentiques viticulteurs parmi lesquels nous avons remarqué : M. Mercier, président de la cave ; M. Lannes, maire de Ferrals ; M. Alès, du conseil d'administration de la Cave et du C.I.V.A.M. ; Mme Dufour, présidente de la section féminine. (A signaler qu'elle répondit à de nombreuses questions car le problème de la vulgarisation féminine intéresse vivement cette région très agricole de l'Allemagne, la Bavière). M. Sté et M. Coulon, MM. Bouyssou et Yché accompagnaient le groupe.

La M.J.C. remercie tous ceux qui ont perdu un peu de leur temps précieux en ce moment de gros travaux et ont permis à un groupe de pénétrer ce milieu humain si sympathique qu'est celui du monde rural.



● Le rosé cru 68 et le soleil, véritables électro-aimants.

Midi Libre — Vendredi 9 mai 1969

LÉZIGNAN

Intéressante exposition d'archéologie
paléontologie et géologie à la M.J.C.

Les deux jeunes organisateurs, J.-P. Sarrasat (à gauche), et Régis Ayme (à droite) accueillent M. Joseph Euzet



Le coin « archéologique » de l'exposition

(Photos Costesèque.)

Depuis mercredi et pour quelques jours seulement, la salle du Foyer de la M. J. C. est transformée en petit musée régional; deux jeunes animateurs, l'un de la section archéologie Régis Ayme, l'autre de la section spéléo, Jean-Paul Sarrasat.

Au cours de leurs recherches (Régis Ayme s'adonne à l'archéologie depuis une douzaine d'an-

nées déjà) ces deux garçons ont réalisé une précieuse et abondante collection d'objets qu'ils exposent dans une remarquable présentation.

Le coin réservé à la paléontologie contient divers fossiles de la région, ainsi que des brochures documentaires de M. Euzet.

Section géologie, des planches fort bien répertoriées exposent toute une gamme de spécimens marbre de Caunes, tuf de Ferrals, gypse des minues de Portel, calcite d'Alaric, lignite de Mailhac, grès de Conilhac; cristaux de quartz d'Ornaisons etc...

Nous entrons ensuite dans le domaine réservé à la spéléo, toujours avec Jean-Paul Sarrasat, comme guide, ce qui nous vaut de faire connaissance avec toutes les grottes du Lézignanais, que nous n'aurions jamais imaginé si nombreuses: le Petit-Congoust, entre Conilhac et Montlaur; « Las Encantados », la Mahuze, les chambres de l'Alaric, la Sabatière, près de Conilhac. De ces explorations dans ces petites grottes évidemment inexploitées et inaccessibles, au visiteur, Sarrasat a ramené de nombreux « trophées » tels stalagmites et stalagmites.

Et nous voici débouchant dans le royaume de l'archéologie, où nous sommes pris en charge par Régis Ayme. D'emblée, nous voici revenus à 1.500 ans avant J.-C., et même davantage, avec des échantillonnages d'objets du néo-

lithique, tessons de vase, silex taillés, éléments de parures etc...

Nous remontons ensuite à la civilisation pré-romaine, avec des vestiges des oppida de Bassanel et du Roc-Gris, à Moux.

Au passage, on peut voir des fragments d'une tombe à incinération de l'époque romaine avec les cendres, ossements, vases d'offrandes.

Fruits de ses patientes recherches, à Gaujac, Fontcouverte Moux, Conilhac notamment, pièces de monnaie et toute une multitude de fragments d'objets divers sont ainsi présentés par Ayme.

Dès son ouverture, mercredi en fin d'après-midi, cette exposition a reçu de nombreux visiteurs dont M. Joseph Euzet, qui s'est plu à féliciter les jeunes organisateurs et des représentants du Spéleo-Club Narbonnais.

Cette initiative permet de constater qu'un petit musée, si un local pouvait lui être consacré en permanence aurait bien sa place dans notre ville.

L'Exposition est ouverte jusqu'au 14 mai.

LES CADETTES DU BASKET-CLUB CHAMPIONNES DE L'AUDE



Voici l'équipe cadettes du Basket-Club, brillantes championnes de l'Aude, entourées de l'animateur Jacques Bigorre et de Ginette Mazel, leur entraîneuse. Debout, de gauche à droite : Bernadette Bizone, Liliane Raynaud, Martine Teisseire, Gisèle Berthoumieu, Lydie Raynaud. — En bas : Gary Marie-Rose, Yvette Bellot, Brigitte Bigorre, André Caverivière. (Photos Costesque.)

NOUVELLE SECTION A LA M.J.C.

Un club canin a été constitué

M. André Olive est président du bureau provisoire

La capitale des Corbières a toujours fait preuve d'une affection particulière pour la gent animale. Voici dix ans, ce sont les amateurs de canaris qui, les premiers, s'étaient groupés pour créer un club. La S. F. A., de son côté, a eu longtemps dans notre ville une active section. Et nous n'ajouterons que pour mémoire les bonnes volontés qui, chaque semaine, depuis plusieurs saisons déjà, manifestent aux guichets du F. M. U., leur encouragement à la race chevaline.

Depuis jeudi soir, une nouvelle preuve de la sollicitude envers nos amies les bêtes, plus particulièrement cette fois, envers les chiens, vient d'être fournie par nos concitoyens : au sein de la M. J. C., un club canin est créé.

Nous en sommes d'autant plus particulièrement heureux que, au lendemain de l'exposition de Castelnaudary, à laquelle participaient quelques Lézignanais, nous avions ici même posé la question : puisque nous possédons d'aussi qualifiés amateurs, pourquoi pas un club, et une exposition dans notre ville ?

L'idée avait été saisie au bond par notre concitoyen M. André Olive, et le résultat de ses démarches s'est soldé, jeudi soir, par une première victoire puisque grâce à son initiative, l'idée en l'air est devenue prometteuse réalité.

MM. Patrick Mazard (terrier artificiel), Dominique Fieschi (défense et garde, André Mallet, de Ferrals (rapport et chasse); secrétaire, Mme J. Olive; trésorière, Mme Fieschi; délégué à la propagande et relations, M. J.-C. Bouyssou; conseillers techniques, MM. les docteurs vétérinaires Foulquier et Roinet, de Lézignan; Lorthioir, de Narbonne; membres du bureau, Mme Georges Deros, M. Coindre.

« LES AMIS DE CHIENS DE CHASSE ET DE DEFENSE »

Le bureau a arrêté ainsi dénomination du club canin « Les amis des chiens de chasse et de défense ».

Déjà le bureau lancé, prévoit pour cet automne, une manifestation canine avec séances de travail, largement ouverte à tous et d'une intéressante diversité.

Il a insisté également sur la nécessité pour toutes les personnes intéressées par cette activité de se faire connaître au plus tôt; ainsi le club pourra-t-il démarrer sur des bases plus importantes.

Il est bien évident que le club ne se limite pas à Lézignan; mais s'étend à toute la région.

Dans la semaine, des contacts doivent être pris avec des dresseurs éventuels, des personnalités.

Bienvenue donc au nouveau club, qui, nous en sommes certains, de par sa nature même et bénéficiant d'aussi enthousiastes animateurs, est appelé à un vif succès.

TROIS SECTIONS PREVUES

C'est devant une confortable assistance de personnes intéressées (le nombre de membres est appelé à s'élargir rapidement, lorsqu'on saura mieux, surtout après une première manifestation, le côté spectaculaire que peut procurer un tel club), que M. Olive, qui était assisté de M. Jean-Claude Bouyssou, fit part de l'intérêt d'un club canin dans notre ville (les plus proches associations de dressage de chiens sont assez éloignées, Castelnaudary, Béziers, Perpignan, Toulouse).

Quatre sections seraient prévues : défense et garde; terrier artificiel; chiens de rapport et de chasse; organisation.

M. Bouyssou précisa qu'au point de vue chasse, un important terrier artificiel est en cours de construction, par un particulier, qui sera à la disposition du club.

M. Olive déclara que des contacts sont en cours pour le choix d'un terrain de dressage, pour la participation de maîtres-chiens, et d'aides bénévoles pour diriger les séances de travail. Certains clubs amis de départements voisins ont proposé leur aide.

LE COMITE PROVISOIRE

Le bureau provisoire a été ensuite ainsi constitué :

Président, M. André Olive; vice-présidents délégués,



Quelques membres présents à l'assemblée constitutive. Assis, de gauche à droite : MM. Bouyssou, Olive, président; Foulquier, Roinet, Lorthioir, vétérinaires. Debout, MM. Mallet fils et père, Mme Fieschi, MM. Coindre, Fieschi. (Photo Costesque.)







Les lauréats du concours de dessin ont reçu leur prix avant la représentation de Federico GARCIA LORCA



L'assistance durant la représentation de Federico GARCIA LORCA.

« Les Jeunes Tréteaux de Lézignan » ont présenté vendredi soir à la M.J.C. de Carcassonne une pièce d'interprétation contemporaine et fort réaliste : Federico Garcia Lorca.

Grâce à leur talent et à leur conviction les acteurs surent faire découvrir au public venu nombreux ce que fut la vie de ce fils de riche propriétaire terrien qui, après ses études à la Faculté de droit de Grenade, écrivait dès 18 ans son premier livre : « Impressions et paysages ».

Cette pièce présentée sous forme de tableaux sut retracer toute la valeur de celui qui s'illustra surtout par « El Romancero Gitano ».

Avant que ne débute le spectacle, MM. Fernandez, directeur de la M.J.C. de Lézignan, membre du conseil départemental des M.J.C. et organisateur du concours « Epargne postale » qui eut lieu durant la première quinzaine d'avril et concernant un envoi de dessins.

Mlle Monique Fresquet de Carcassonne reçut le premier prix (50 francs).

Mlle Monique Libelli, de Carcassonne, fut classée seconde et remporta 20 francs récompensant son talent.

M. Yvan Massiac, fut classé troisième et reçut 10 francs.

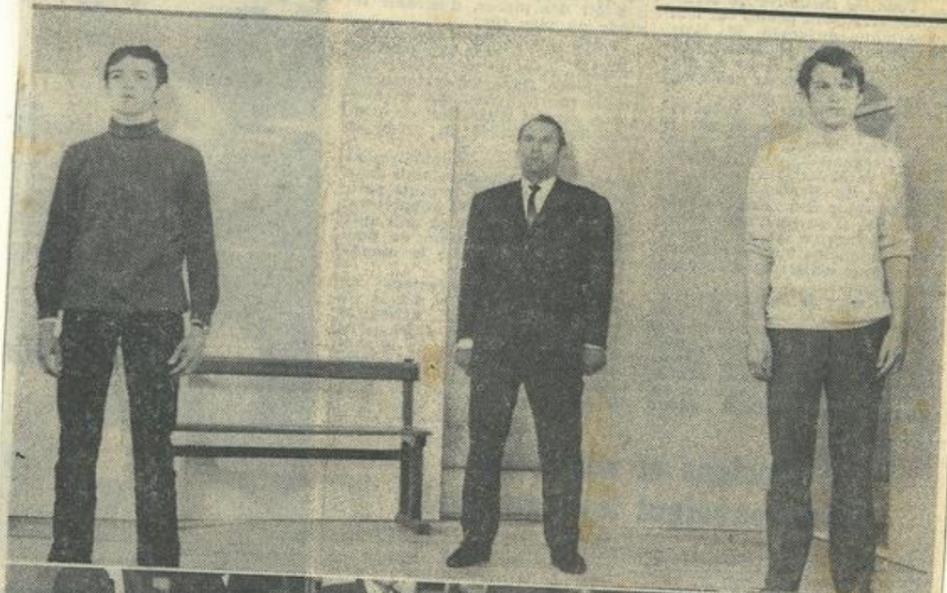
Nous nous joignons à la nombreuse assistance de cette soirée pour adresser nos félicitations à ces trois lauréats.



M. FERNANDEZ, membre du conseil départemental de la M.P.C., et organisateur du concours « Epargne Postale », qui s'est déroulé durant la première quinzaine d'avril, remet à Mlles Monique LIBELLI, Monique FRESQUET, ainsi qu'à M. Yvan MUSSIAC la récompense de leur valeur.



Garcia Lorca d'hier et d'aujourd'hui » : une adaptation des Jeunes Tréteaux



Les Tréteaux de Léznigan dans une scène de la soirée. — Au-dessous, l'assistance composée en grande majorité de jeunes

Après une brève cérémonie de remise de prix récompensant les lauréats du concours de peinture et de dessin, les jeunes acteurs de la Maison des Jeunes et de la Culture ont donné un spectacle de qualité.

Il n'était pas très comode en effet d'adapter « Frédéric Garcia Lorca d'hier et d'aujourd'hui », d'après l'œuvre de Marcelle Auclair, « enfance et mort de Garcia Lorca ». C'est pourtant

ce qu'a fait avec beaucoup de conscience et de talent la troupe des Jeunes Tréteaux.

Toute la pièce est composée de tableaux successifs retraçant la vie du poète et sa fin tragique. Une mise en scène sobre, dépouillée laisse toute son importance au texte même et à l'œuvre de Garcia Lorca, à travers l'adaptation de Marcelle Auclair.

Les Jeunes Tréteaux nous ont fait découvrir non seulement un poète, mais aussi un homme, simplement au moyen d'un texte de qualité et une projection de diapositives.

Le tout servi avec beaucoup de talent et d'émotion, ce qui leur a permis de surprendre tous les spectateurs présents, hier soir.



Le Centre d'accueil créé à la maison des Jeunes installée rue des Vosges et dont la capacité est de 50 lits, vient de bénéficier d'une perieuse et fort appréciable réfection quant à son intérieur et son équipement.
Ceci par les soins des services municipaux. Il faut admettre, en dépit des apparences, que nous



La M.J.C. présentée à Homps par M. SALA



Les jeunes étaient nombreux...

Un groupe de jeunes et d'adultes d'Homps qui, depuis un mois, ont créé un foyer où ils se retrouvent pour jouer au ping-pong, au baby-foot, aux cartes, etc. ont invité M. Sala, délégué régional des M.J.C.,

à venir mercredi soir leur présenter ce qu'est une M.J.C.

M. Sala était accompagné par M. Yché, vice-président de la Fédération départementale; M. Bussemey, délégué de la jeunesse et des

sports pour le secteur de Léznigan et par M. « Jo » Teulon, directeur de la M.J.C. de Léznigan.

De 18 h 30 à 20 heures, devant une cinquantaine d'auditeurs, M. Sala souligna les points principaux qui permettent la bonne gestion et le succès d'une M.J.C.

Il insista sur le fait « qu'il n'était pas un... représentant de commerce vendant une marchandise et que les habitants d'Homps étaient libres de choisir parmi les nombreuses formules de foyers ou de M.J.C. ».

Si la décision du groupe se porte sur la création d'une M.J.C. il l'assure de son concours ainsi que de celui des M.J.C. voisines.

M. Bussemey prit à son tour la parole et se plut à souligner les possibilités qu'offre au point de vue sportif la direction départementale de « la jeunesse et des sports ».

Après un échange de vues, M. At, conseiller municipal d'Homps, remercia au nom de la localité les personnes qui s'étaient déplacées.



M. AT, conseiller municipal, remercie l'assistance. A sa droite, M. BUSSEMEY; A sa gauche M. SALA.

JEUDI 12 JUIN 1969

Centre d'accueil beaucoup plus "accueillant" encore, rue des Vosges



● Le Centre d'Accueil contigu à la Maison des Jeunes installé rue des Vosges et dont la capacité est de 50 lits, vient de bénéficier d'une périeuse et fort appréciable réfection quant à son intérieur et son équipement.
Ceci par les soins des services municipaux. Il faut admettre, en dépit des apparences, que nous allons à grands pas vers la belle saison. Ce flash donne un aperçu de l'état du dortoir après sa rénovation.

Lézignan vers un nouveau titre : Siège du Théâtre des Corbières



● En route pour la 41^e étape du Tour de France via le pays de la Bonne Mère.
Au centre, le directeur-animateur du Théâtre des Corbières, Jacques Fréchet; à droite, son épouse, aussi souriante que dévouée à la cause de l'art dramatique.

(Photo Costesèque).

Mercrèdi prochain 18 juin, à la M. J. C., deux importantes sections culturelles de la ville tiendront leur assemblée générale :

1^o) « Les Jeunes Tréteaux » en

activité depuis bientôt dix ans :

2^o) Les montages audio-visuels d'une création plus récente dans notre ville, mais qui témoignent d'une grande activité.

Les chiffres parleront mercredi soir, mais, certains d'entre eux, méritent qu'on s'y attarde un peu: cette année, c'est pas moins de 40 représentations que les spectacles Brel et Lorca ont donnés. C'est Lézignan présent dans 40 villes, villages du département, de la région, d'autres régions.

Sur le plan de la participation, ces deux sections rassemblent une vingtaine de jeunes et de moins jeunes puisque l'éventail des âges est compris entre 15 et 51 ans !... Mais ce qui est plus significatif c'est le recrutement cantonal des participants. Evidemment, le noyau principal est Lézignanais mais on compte déjà trois personnes d'Ornaisons dans la troupe et pour l'an prochain peut-être des habitants de Lagrasse, d'Homps... ce qui amène les responsables à changer le sigle de la troupe. Les Jeunes Tréteaux vont devenir « Le Théâtre des Corbières » une troupe qui « a de l'accent » et de la volonté.

Toutes les personnes intéressées par l'action culturelle à Lézignan sont cordialement invitées mercredi prochain à l'assemblée générale qui aura lieu à 21 h. à la M. J. C.

Le montage « Brel » effectuée une tournée dans les Bouches-du-Rhône du 11 au 13 juin : le 11 à Marignane, le 12 à Cassis, le 13 à Vitrolles.





Le premier jeudi à la neige a connu un plein succès



Jacques Poux, au centre, le trentième d'un bonhomme (même quand il est sur le point de se faire), se débattait sur le plus blanc des tapis de neige...



Avant ce jeudi, René Castel se battait en vain pour aller aux jolies filles.

(Photo: Courtois.)

Depuis quelques années, M. Ournac, professeur au lycée Anglade, avait pris l'initiative d'organiser des jeudis à la neige. Cette année, M. Michel Cros, nouveau président du Ski-Club Lézignais, a regroupé toutes les forces lézignaises s'intéressant au ski (Jeux, C. E. G. municipa-

les, M. J. C., Ski-Club) afin d'élargir cette initiative au C. E. G. et surtout pour trouver une solution en baissant le prix du déplacement à 10 F tout compris. Permettant ainsi à tous les jeunes d'expérimenter ce sport.

Hier, grâce à cette union, et à l'effort financier de la municipalité, à l'effort matériel des M. J. C. de Lézignan et Narbonne ainsi qu'à l'aide technique du Ski-Club, cinquante jeunes des deux sexes ont passé une journée merveilleuse sur les pla-

tes légèrement glacées de Font Hameau, sous la conduite de MM. Ournac et G. G., qui accouraient plusieurs collègues, MM. Jacques Poux, René Castel, A. Barde, F. Escudé, et devaient bénévolement les responsables sur les pistes. La veille, MM. G. Condouret et Jacques Poux, avaient distribué et réglé les skis.

Une très belle journée qui se termina sans accident, et qui va inciter les responsables à renouveler l'expérience.

Midi Libre — Jeudi 10 juillet 1969

LÉZIGNAN

Les 55 stagiaires de « Connaissance de l'Aude » ont été reçus à l'hôtel de ville



Les stagiaires lors de la réception



Quelques membres de l'équipe d'encadrement. De gauche à droite : Rose-Marie Freeman, Malcom Raddan, Jean Girard, Anne-Marie Chilaron, Jean Boyer, Thérèse Coleman.

En attendant d'être accueillis par un temps plus ensoleillé, les quelques cinquante-cinq stagiaires, anglais et français, venus participer dans notre ville à « Connaissance de l'Aude » ont pu apprécier mardi après-midi la chaleur de la réception que leur a réservée la municipalité.

Auparavant, le groupe accompagné du directeur du stage, M. Gérard Frechet, qui est assisté de M. Jean Boyer, de Versailles, conseiller technique et pédagogique de musique et de dévoués conseillers de séjour : Anne-Marie Chilaron, Rose-Marie Freeman, Jean Girard, Henri Dimur, et, côté anglais, Thérèse Coleman et Malcom Raddan, effectué une « flânerie » au cours de laquelle ont notamment visité les locaux de la société d'embellissement Marceor, et fait l'objet d'une réception au stand de M. Saury-Serres. Pour la municipalité, c'est M. Jean-Louis Bouyssou, conseiller municipal chargé des relations avec les étrangers, qui, excusé, empêché, souhaite à toute la population, et plus particulièrement aux stagiaires et à leurs familles, la bienvenue. La M. J. C. organisatrice des ateliers de séjour pour les stagiaires.

LE PROGRAMME DU SEJOUR

Jeudi 10 : Excursion et enquêtes dans la Haute-Vallée. Soirée libre.

Vendredi 11 : Matin, histoire humaine du Languedoc ; après-midi, plage. Soir, soirée cinématographique, à Carcassonne.

Samedi 12 : matin, rédaction des articles et comptes rendus. Après-midi, visite des grottes de Limousis. Soir : « Le Bossu », à Carcassonne.

Dimanche 13 : Journée dans une famille.

QUI VEUT RECEVOIR DIMANCHE UN STAGIAIRE ANGLAIS ?

Pour la journée d'intégration de dimanche, les familles lézignaises qui ont un enfant étudiant et désireraient recevoir un stagiaire anglais, sont invitées à se faire connaître à la M. J. C.

L'hébergement au lycée a pu être réalisé grâce à la bienveillance de la directrice Mme Saint-Hilaire, et en étroite collaboration avec l'économiste, Mme Ournac. La cuisine est effectuée par le chef-cuisinier du lycée, M. Egelcraut.

Parmi les stagiaires anglais, l'un d'eux, Christopher Humpris, 23 ans, étudiant à Dijon, après avoir regagné Londres — en auto-stop — a rallié ensuite, toujours par ce moyen, la capitale des Corbières, en neuf jours. La plus longue attente : 5 heures. « Heureusement, j'avais ma guitare ».

VINS MARCEOR embauche manutentionn. av. perm. P.L.

Un club canin M. J. C. prend naissance dans notre ville



Dans le cadre de la M.J.C., une nouvelle équipe est créée. Toute dévouée à nos amis les chiens, elle est présidée par M. OLIVE, assisté de MM. ROUANET et FOULQUIER, vétérinaires; BAUYSSOU, FIESCHI, MALET.

Une réunion constitutive d'un club canin dans notre ville a eu lieu jeudi dans une salle de la M.J.C. Assistance très confortable. MM. Bouyssou et Olive mènent les débats.

OU IL EST QUESTION DE DRESSAGE

M. Bouyssou, conseiller municipal à Léznigan, souligne tout l'intérêt général qu'il voit à la formation d'un club dans la capitale des Corbières et son intérêt par-

ticulier en tant que chasseur et ami des bêtes.

Il cède ensuite la parole à M. Olive, à qui, dit-il, revient l'idée et les premières initiatives.

M. Olive : Pourquoi un club canin à Léznigan ? Les plus proches associations de dressages de chiens sont à Béziers, Castelnaudary, Toulouse, Perpignan, ce qui fait assez loin et onéreux pour que les amis des animaux participent au moins à un dressage hebdomadaire. D'autre part la gent canine est bien représentée à Léznigan et les amis des chiens ont tout intérêt à avoir un organe local qui puisse leur donner tout renseignements sur les nombreuses expositions, présentations et concours.

MM. Bouyssou et Olive : Au cours de visite d'expositions, nous avons pu admirer le travail et y prendre

goût, des chiens de chasse et de garde et défense, et nous pensons que les amis Lézniganais et des environs priseraient une telle manifestation.

M. Bouyssou : Au point de vue chasse, un important terrier artificiel est en cours de construction et sera mis à notre disposition. Sur terre, nous sommes en train d'étudier les questions de dressage, notamment en matière de rapport.

M. Olive : Des contacts sont en cours pour le choix d'un terrain d'instrument de travail, pour la participation de « maîtres-chiens » et aides bénévoles qualifiés pour me-

ner au mieux les séances de travail. Certains clubs amis et de départements voisins ont proposé leur aide, etc...

LE BUREAU

Il est ensuite procédé à la formation du bureau (il faut remarquer que M. Bouyssou, à la suite des nombreuses activités qu'il a déjà, a refusé un poste clef). Il se présente comme suit :

Président : M. André Olive.
Vive-présidents délégués (chasse terrier et sur terre) : MM. Patrick Mazard, A. Mallet.

Vive-président délégué (garde et défense) : M. D. Fieschi.

Secrétaire général : M^{me} J. Olive.
Trésorier général : M^{me} Fieschi.

Délégué à la propagande et relations : M. Bouyssou.

Conseillers techniques : MM. les docteurs vétérinaires Foulquier (Léznigan), Rouanet (Léznigan), Lorthioir (Narbonne).

Membres du bureau : M^{me} Georges Deros, M. Coindre.

AU FIL DES DEBATS
Dénomination de l'Association : « Amis des chiens de chasse et de défense ».

Le bureau demande que les nouveaux adhérents se fassent connaître au plus vite. Plus les adhérents connus seront importants, plus les responsables seront poussés à faire démarrer le club sur des bases importantes et, par cela même plus intéressantes.

Le club ne se limite par à Léznigan. Il a été prouvé, par la présence d'amis de Narbonne et d'ailleurs qu'une grande partie de la région était intéressée. Le nouveau club ne peut nuire en rien aux clubs déjà existants avec lesquels le bureau a le profond désir de développer et d'entretenir des relations.

Des contacts seront pris dès lundi avec les dresseurs éventuels.

Prévision pour cet automne : Manifestation canine avec séance de travail. Elle sera largement ouverte à tous et sera très intéressante par sa diversité.

50 jeunes Lézignanais ont goûté aux joies de la neige



Font-Romeu et ses installations préolympiques ont fait le bonheur des bénéficiaires de ce premier jeudi à la neige. Mais puisqu'il est question de vacances, pourquoi donc n'a-t-on pas songé à cette fameuse semaine des quatre jeudis ? Transmis à M. Edgar Faure, naturellement...



René Castel, brillant attaquant du Moulin, est un sportif éclectique ! On peut le voir (à droite sur notre photo) donnant la première leçon sur les pentes de Font-Romeu, à nos futures Marielle et Annie. Il est vrai que notre sportif ami pratique le ski pour la quatrième saison consécutive, avec la même ferveur qui était la sienne en 1959, au Stadium, devant Villeneuve, pour la « finale des finales ».



L'ex-forward du Moulin, lui aussi sportif éclectique (n'est-il pas maître-nageur diplômé depuis qu'il fréquentait le célèbre rocher à la Vierge de Biarritz, sa ville natale ?) est le moniteur diplômé et animateur du Ski-Club « vert et blanc ». Le voici (4^e à droite) prêt à donner le signal de la descente à ses jeunes émules lézignanais. (Photos Costesèque, Lézignan).

Jeudi dernier cinquante jeunes de Lézignan ont participé au premier jeudi à la neige de la saison. Sur l'initiative du Ski-Club lézignanais aux destinées duquel préside M. Michel Cros, une réunion avait rassemblé représentants du lycée, du C.E.G., de la Municipalité, de la M.J.C. Le but était d'aider le lycée qui sur l'initiative de M. Ournac organise depuis plusieurs années des déplacements à la neige. Mettant leurs forces et leurs moyens en commun, les organismes cités plus haut ont réussi à élargir le recrutement au C.E.G. et à offrir une journée à la neige pour 10 F, tout compris. Aide matérielle des M.J.C. de

Lézignan et de Narbonne, aide financière de la Municipalité, aide technique du Ski-Club.

Profitant d'un soleil radieux les skieurs néophytes s'en donnèrent à cœur joie, sur les pistes quelque peu glacées, conseillés par MM. Ournac, Géa, Castel René, Poux Jacques, Escudé François, Alain Sarda.

L'intermède du « Repas sur l'herbe » créa une bonne ambiance.

La journée se termina sans accident matériel ou corporel.

Une réussite qui sera renouvelée tous les jeudis sous la conduite de MM. Ournac et Géa.

A L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU BASKET-CLUB JACQUES BIGORRE : « LES LICENCES SONT EN AUGMENTATION... ET LES RECETTES EN BAISSÉ »

Sérieusement concurrencée par le gala de « La Patriote », l'assemblée générale du Basket-Club lézignanais avait néanmoins réuni, à la M.J.C., une très bonne chambre

M. le docteur Grabli, président du club, ouvre la séance en remerciant vivement « tous ceux qui de près ou de loin avaient aidé le groupement ». Il insiste tout particulièrement sur l'aide exceptionnelle apportée au club par la mairie de notre ville.

RAPPORT MORAL

M. Gonnot lit le rapport moral de la dernière saison. Il indique tout d'abord qu'une grande partie des objectifs que le club s'était fixés ont été atteints au cours de cette saison (... fruit du travail incessant d'une équipe homogène de dirigeants et joueurs qui pendant dix mois ont œuvré pour que leurs couleurs et leur sport triomphent).

Le rapporteur passe en revue les succès des « vert et blanc », souligne la sélection des uns et des autres, met l'accent sur l'excellence des rapports de l'association avec la direction des sports et conclut en ces termes : « Si 1968-1969 fut pour nous une de nos plus belles saisons, nous espérons faire encore mieux en 1970 » : M. Gonnot adressera enfin « un grand merci à tous : dirigeants, parents, joueurs et sympathisants, sans oublier Mlle Mazel pour tout ce qu'elle nous apporte en connaissance du basket, ce qui nous a permis de nous hisser parmi l'élite des clubs languedociens.

...ET FINANCIER

Le rapport de M. Deschamps met en lumière la bonne gestion du Basket-Club. La saison 1969-1970 va s'ouvrir sur un déficit de 387,26 F.

« Plaie d'argent n'est pas mortelle », déclare M. Deschamps qui ajoute ensuite :

« C'est cependant avec la foi le moral et l'espoir que nous commencerons la prochaine saison sachant que chacun de vous, une fois de plus, nous soutiendra et nous apportera son aide. »

JACQUES BIGORRE : UNE FOI INEBRANLABLE

La « cheville ouvrière » du club développa ensuite avec beaucoup d'autorité les heurs et malheurs et succès de sa formation pendant une longue saison. La venue de l'équipe universitaire de Pologne en cours de saison et la clôture qui nous est promise mercredi 2 juillet qui verra l'A.S.P.T.T. d'Al-



L'on doit être bien môche... pour cacher ainsi son visage !



Le bureau du basket; de gauche à droite : Les invités, MM. SA VARY et OURADOU (maire), puis MM. GONOT, docteur GRABLI, Jacques BIGORRE, DESCHAMPS et SEGUIN.

ger aux prises avec une sélection audoise (comprenant les Lézignanais Bertrand, Yche, Tourret et Vigier) prouvent amplement la vitalité du club « vert et blanc ».

M. Jacques Bigorre constate encore que « les licences » sont en augmentation... et les recettes en baisse.

UNE PLUIE DE MÉDAILLES

C'est en présence de M. Ouradou, maire, conseiller général et de M. Louis Savary, conseiller municipal délégué aux sports que furent remises les médailles aux équipiers du B.C.L.

Furent récompensés : Les cadettes championnes de l'Aude, Yvette Beillot, Brigitte Bigorre, Andrée Caverivière, Rose-Marie Garry, Martine Teisseyre, ainsi que Ma-

rie-Dolores Gea, Jacqueline Herro et Michèle Mendegrès ayant participé au championnat.

—O—
Mini-basketteur finalistes tournoi languedocien : Jean-Paul Caverivière, Dominique Deschamps, Michel Cabanes, Francis Serres, Jacques Gonnot, Bernard Gaillard, Pascal Deschamps, Pierre Ferrer, Bernard Viu.

—O—
Cadets champions de l'Aude : Jean Dario, Patrick Gonot, Gilbert Franc, Hervé Santini, Guy Seguin, Gilbert Semat, Michel Vigier.

—O—
Juniors, champions de l'Aude :

Edouard Cervello, Philippe Rotgers, Claude Rotgers, Marc Dario, Hervé Santini, Marc Seguin, Gilbert Semat, Michel Vigier, Gilbert Franc.

—O—
A la fin de cette brillante manifestation, M. le maire fit une brève allocution dans laquelle il mit en avant les qualités premières d'un sportif : « Toutes ces récompenses vous honorent. Vous les avez acquises grâce à votre assidue, à vos entraînements méthodiques et surtout à la persévérance »

— Je vous souhaite, devait ajouter M. le maire, une plus ample moisson encore de médailles pour la prochaine saison ».



MERCREDI SOIR, A LA MAIRIE**L'assemblée générale du Basket-Club
a constaté la vitalité de la section
et souligné ses difficultés**

Les personnalités. De gauche à droite, MM. Savary, Ouradou, Gonnot, docteur Grabli, Bigorre, Deschamps, Seguin



Les jeunes participants.

(Photos Costesèque.)

A deux jours des grandes vacances, c'était mercredi soir, à la mairie où il tenait son assemblée générale, la distribution de prix du Basket-Club Lézignanais. Soixante personnes, en majorité des jeunes pratiquant, étaient dans la salle. Il y avait là aussi le maire, assisté de M. Savary, délégué aux Sports, et le bureau du B. C. L. M. J. C. au grand complet. Une bonne ambiance régnait donc dans la mairie, tandis qu'au dehors, sur la place, les gymnastes de La Patriote défilaient au rythme des clairons et tambours du Réveil Lézignanais.

EXCELLENT RAPPORT MORAL

Le docteur Grabli, président du club, ouvrit la séance par les remerciements d'usage, puis céda rapidement la parole à M. Gonnot, secrétaire, pour la lecture du rapport moral. « Tous les objectifs que le club s'était fixés, il y a un an, ont été atteints, dit-il, au cours du préambule. Cela représente le travail incessant d'une équipe homogène. » Et de nous retracer alors la marche ascendante du basket lézignanais, qui culmine, en 1969, avec un effectif de 92 pratiquants. Neuf équipes ont défendu les couleurs « vert et blanc » dans les championnats : seniors, juniors, cadets, benjamins, mini-basketteurs chez les garçons ; cadettes, minimes, benjamines et mini-basketteuses chez les filles. Trois de ces formations ont joué les finales régionales et quatre se parent du titre de champions de l'Aude.

Cinq joueurs et joueuses ont été sélectionnés dans les équipes représentatives de l'Aude et deux (Gonnot et Seguin) ont participé à la finale du critérium du jeune basketteur à Berck-Plage.

Deux grandes organisations ont marqué la saison : demi-finales de la coupe de France féminines U. F. O. L. E. P. et match international universitaire entre la Pologne (vice-championne du monde) et une sélection Aude.

Le B. C. L. n'a pas cessé d'entretenir de bonnes relations avec Pyrénées.

les responsables fédéraux, régionaux, municipaux et les représentants locaux des autres sociétés. D'où une grande considération dans tous les milieux sportifs.

Mais, il faut encore faire mieux ! Une équipe seniors renforcée et de nombreux projets sont au programme de la prochaine saison. Il faudra lutter pour rester parmi l'élite du basket languedocien.

L'ANALYSE FINANCIERE DE M. DESCHAMPS

Le bilan financier du trésorier M. Deschamps, devait s'avérer moins optimiste. Il est vrai que les recettes ne couvrent pas souvent les frais d'organisation. De tous les chiffres énoncés nous avons retenu seulement que le solde, qui était en 1968 créancier de la somme de 385,70 F est passé débiteur en 1969 pour 387,26 F. Suit une analyse complète et détaillée de la situation financière, et un commentaire précis sur chaque poste budgétaire, se terminant par un appel à tous pour soutenir et aider une société qui « ne se porte pas si mal ».

Personne n'ayant formulé la moindre remarque, M. Bigorre enchaîna en annonçant une augmentation des cotisations avant

de faire procéder à la beaucoup plus réjouissante cérémonie de remise des médailles aux championnes et champions de l'Aude 1968-1969.

DISTRIBUTION DES RECOMPENSES

C'est M. Ouradou, maire et conseiller général, et M. Savary, son adjoint au service des Sports, qui eurent donc la tâche la plus agréable de la soirée. Ont été récompensés : Cadettes : Yvette Bellot, Gisèle Berthoumieu, Bernadette et Brigitte Bigorre, Andrée Caverivière, Rose-Marie Gary, Martine Tisseire, Marie Gea, Jacqueline Herrero, Michèle Mendegrès.

Mini-basketteurs : Jean - Paul Caverivière, Dominique et Pascal Deschamps, Michel Cabannes, Francis Seris, Jacques Gonnot, Bernard Gaillard, Pierre Ferrères, Bernard Viu.

Cadets : Jacques Dario, Patrick Gonnot, Gilbert Franc, Hervé Santini, Guy Seguin, Gilbert Semat, Michel Vigier.

Juniors : Edouard Cervello, Philippe et Claude Rotger, Dario, Santini, Seguin, Semat, Vigier, Franc.

Finalistes du critérium U. F. O. L. E. P. : Gonnot et Seguin, qui furent publiquement remerciés et félicités pour leur travail auprès des jeunes.

Le maire ne voulut pas lever la séance, sans marquer officiellement sa satisfaction devant cette « pluie » de médailles, récompensant la qualité et l'assiduité. Il termina par une mention à MM. Bigorre, Grabli et Gonnot, et après avoir apporté à tous les félicitations et encouragements de la ville. Il termina en assurant le Basket-Club de l'appui total de la municipalité.

**LE 3 JUILLET
MATCH INTERNATIONAL
AU GYMNASE**

Le mercredi 2 juillet, à 21 heures, le B. C. L. clôturera magistralement sa belle saison 1968-1969, en organisant au gymnase Léo-La-grange, un nouveau match international entre les équipes de l'A. S. P. T. d'Alger, et une sélection de l'Aude. D'ores et déjà on peut annoncer que quatre Lézignanais joueront avec la sélection : Bertrand, Touret, Vicier et l'éché.



M. LE DANTEC A INAUGURÉ MARDI LE NOUVEAU STAGE FRANCO-BRITANNIQUE DE « CONNAISSANCE DE LA FRANCE »



● Les stagiaires entourant les conseillers de séjour dans la salle d'honneur de la mairie, lors de la réception officielle, en fin de journée de mardi.
(Photos Costesèque).

Nouveau stage de « Connaissance de la France » confié à la Maison des Jeunes et de la Culture, s'ouvrant officiellement mardi matin sous la présidence de M. Le Dantec, directeur régional. Il bénéficie de la direc-

tion technique de M. Gérard Fréchet, codirecteur de la M.J.C., responsable à l'échelon lézignais. Grâce à la bienveillance et à l'obligeance de Mme Saint-Hilaire, directrice, les jeunes gens

(25 garçons, 45 jeunes filles) ont pu s'installer dans les locaux du lycée Joseph-Anglade pour toute la durée du stage, soit 11 jours. Les participants venus d'Angleterre et des quatre coins de France se voient proposer trois options en ce qui concerne notre région « La Belle Aude » que chantent nos poètes Jean Lebrau en premier lieu : Culture Touristique et Historique, ici la parole est à M. Joseph Euzet. Nos compliments et souhaits de fructueux et ensoleillé séjour saluent les stagiaires.



● Confié à la direction, à l'échelon Léznigan M.J.C., de M. Gérard Fréchet, il bénéficie d'un précieux encadrement. Notre cliché : les conseillers de séjour français Anne-Marie Freeman, Boyer Jean Girard, M^{lle} Ghilarion ; à droite les deux conseillers de séjour britanniques, portant un toast à la pleine réussite de « Connaissance de la Belle Aude ».

NOS ATHLETES ET HANDBALLEURS M.J.C. A LAUTERBACH



Sous la conduite de M. et Mme Baccou, aides de Larregola, Francis Arnaud, Bernard Sarda et Esquerra, 35 jeunes handballeurs et athlètes de la M.J.C. sont partis mardi soir pour la ville jumelle de Lauterbach, en Allemagne où ils séjourneront une semaine.

Voici le groupe sur le quai de la gare, attendant le départ.

(Photo Costesèque).

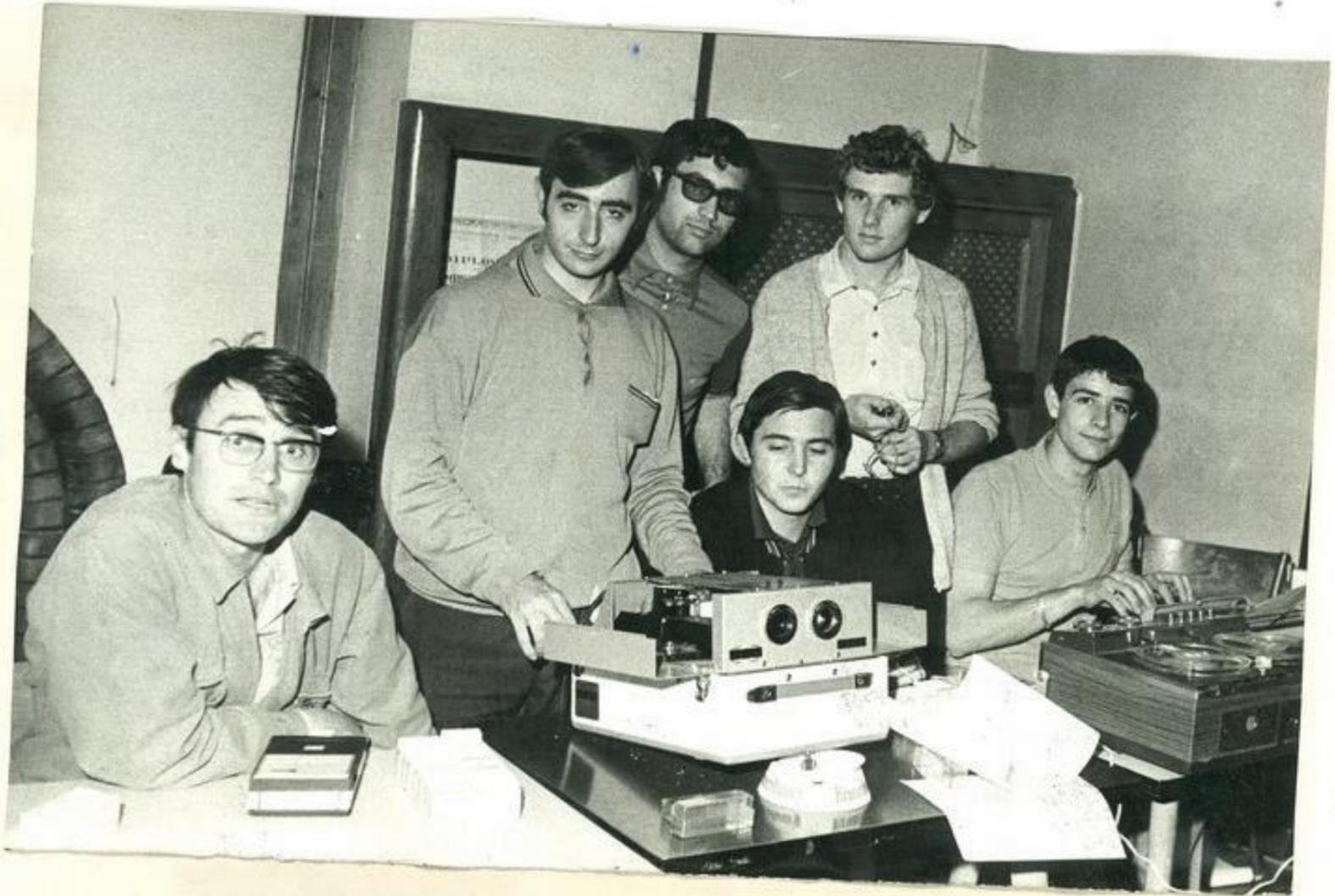


**Trente-cinq jeunes
de la M.J.C.
partent
pour Lauterbach**

Mardi soir, parents et amis accompagnent à la gare trente-cinq jeunes Lézignanais, athlètes et handballeurs qui, sous la conduite de M. et Mme Jean-Louis BACCOU, partaient passer une semaine à Lauterbach (Allemagne), dans le cadre du jumelage entre nos deux villes. — Un groupe d'athlètes de la M.J.C. de Saint-Couat s'était joint à nos sportifs.

**Quatrième départ de Lézignanais
en direction de Lauterbach**





EN PLACE POUR UN NOUVEAU MONTAGE



A la M. J. C., un troisième « montage » est en préparation. Après « Brel » et « Lorca », l'équipe spécialisée de la rue des Vosges termine, en effet, un documentaire audio-visuel sur notre département, plus particulièrement destiné aux groupes étrangers qui nous rendront visite. Encore un excellent travail à l'actif de cette dynamique équipe. De gauche à droite, debout : Dimur, Larregola, Santini. Assis : Ayme, Hernando, Fontanel.

(Photo Costesèque.)

Des jeunes de Brême hôtes de la municipalité



Un groupe de jeunes Allemands originaires de Brême, en vacances dans notre région, ont été recus par la municipalité représentée par M. AUGÉ.



Les participants brémois et leurs accompagnateurs lézignanais (Photo)

Dans le cadre des échanges entre Brême et Lézignan, un groupe de vingt jeunes gens de cette grande ville allemande, seize filles et quatre garçons, est depuis quelques jours dans nos murs, où quelques responsables d'accueil de la M. J. C., dont Patrick Sentini, Michel Ferrer, et Louis Boulbet, seront aussitôt et en permanence mis à leur disposition.

Jeudi après-midi, ils ont été l'objet d'une réception à la mairie. En l'absence de M. Ouradou, empêché, c'est M. Augé, maire adjoint, qui reçut le groupe et se vit remettre par M. et Mme Harjes, responsables du groupe, une magnifique médaille, frappée aux armoiries de Brême, que la mairie de cette ville offrait à celle de la capitale des Corbières.

Avant que ne coule la blanquette, M. Augé avait souhaité la bienvenue aux visiteurs, déclara-

rant notamment : « Au cours de ces rapprochements, vous savez, vous, la jeunesse, le climat que nous avons à suivre dans l'avenir. Depuis quatre ans, à force de franchir ces frontières, vous devez avoir l'impression qu'elles n'existent plus, et c'est une chose qu'il nous est difficile, à nous les adultes, de faire. Vous nous poussez bien fort, pour exiger la création de cette Europe, que nous espérons tous. »

Les Brémois, qui ont déjà visité la capitale des Corbières, poursuivront jusqu'à lundi leur connaissance de la région. Après quoi, ils « pousseront » jusqu'à Barcelone, avec visite de Thuir, à l'aller et retour par l'Andorre. Ils seront de retour à Lézignan, vendredi prochain, et ne reprendront le chemin du retour que le 7 août (vraiment dommage qu'ils nous quittent au moment où la fête débutera !)

FETE AU CLUB DE NATATION

13 Sep



La charmante Mme Sylvette AMILA sort des rafraichissements aux jeunes nageurs du club.

Manifestation de sympathie en l'honneur de M. Marceau Gay



M. et Mme Gay sont vraiment bien entourés !

(Photo Costesèque).

A l'initiative de quelques parents des élèves de l'école de natation, une gentille manifestation avait rassemblé, jeudi soir, à 18 heures, autour du moniteur maître-nageur M. Marceau Gay, de nombreux jeunes habitués de la piscine municipale, les membres du club de natation, des sympathisants et différentes personnalités de la ville, dont M. Augé, maire adjoint, président de l'Office municipal des sports ; M. Cugillère, conseiller municipal ; M. Yche, président du C. A. de la M. J. C. ; Mlle Soulayrac, docteur, etc...

C'est le bar de la piscine qui servait de cadre à cette réunion au cours de laquelle furent remis les cinq derniers brevets de natation de la saison. Au total, soit

xante-dix jeunes garçons ou filles sur les quatre-vingt-sept inscrits ont reçu leur diplôme. Cela fait ressortir l'énorme travail du moniteur responsable qui, après avoir écouté le compliment récité par la jeune Chantal Torrejon, se vit offrir par deux de ses élèves, François Franc et Marie-Line Pages, un petit cadeau souvenir, une montre de plongée — de circonstance en ce cas — ainsi qu'un magnifique bouquet pour Mme. Très applaudi par ses jeunes amis, félicité par tous, M. Gay remercia très simplement, disant toute son émotion, sa satisfaction et son plaisir devant tant de marques de sympathie qui l'obligent à faire mieux encore dans l'avenir.

Une allocution de M. Augé et

un « soda » d'honneur servi par Mme Sylvette Amila et particulièrement apprécié des jeunes sportifs clôtura cette petite fête de famille.

Ajoutons que pour continuer dans cette bonne voie, le club de natation se propose, en accord avec le responsable lézignanais de la direction départementale de la Jeunesse et des Sports, M. Fernandez, de réunir les jeunes nageurs et nageuses deux fois par semaines, pendant la période de fermeture de la piscine. Le jeudi, ils effectueront au gymnase des séances de musculation, et le samedi, ils auront la possibilité de se déplacer en car à la piscine couverte de Narbonne, pour continuer à pratiquer leur sport favori.

Une discipline qui est en pleine expansion à Léznigan, si on en juge par le nombre des pratiquants.

Dimanche, grande manifestation canine

Dimanche prochain, la capitale des Corbières sera le théâtre d'une importante manifestation. Il s'agit, en fait, d'une exposition du Club de dressage qui aura lieu dans le cadre du jumelage des localités de Ferrals et de Lézignan avec deux villes allemandes et à l'occasion du concours départemental ovin.



M. Rémy CONTIES, de Fontcouverte.

M. Olive, président du Club canin M.J.C., dans l'avant-propos suivant, a bien voulu nous initier sur les qualités requises par le chien et par le dresseur :

On aime s'entretenir avec une personne instruite et bien éduquée; de même on aimera posséder un animal aboyant et se taisant avec à-propos, affectueux avec son maître, correct avec les invités de ce dernier, un chien bon gardien dans sa demeure et bien éduqué en public.

Les qualités du chien : elles semblent innées chez tous les animaux et ne demandent qu'à être développées.

Le chien est observateur; il a une mémoire prodigieuse, il est sensible aux bons traitements. Il est amoureux de son maître à tel point que ses penchants naturels cèdent devant son amour pour celui à qui il appartient.

Les qualités du dresseur, nous dirons plutôt de l'éducateur? Il doit être le propriétaire du chien et l'ami des animaux; il doit être patient et savoir faire preuve de bonne humeur et d'égalité de caractère.

Il doit faire preuve de psychologie, sachant étudier les mouvements expressifs du chien pour en comprendre la mentalité, pour déduire son comportement ultérieur à lui éducateur. Il doit être plein de bonne et ferme volonté toujours empreinte de douceur. Il doit être à la fois bon juge et équitable. Il doit être gai car la gaieté est communicative. Car le travail obtenu dans la joie du maître et son « élève chien » est toujours plus brillant. Rien n'est plus beau qu'un animal à la fois calme et allant.

LES BUTS DE VOTRE CLUB DE DRESSAGE?

Permettre à des amis des chiens de se rencontrer pour, avec un matériel approprié, savoir mieux comprendre et éduquer son compagnon à quatre pattes.

Manifestation intéressante à laquelle nous aurons l'occasion d'assister, ce dimanche 26 octobre, à partir de 9 h 15, à l'intérieur de l'expo ovine.

AU PROGRAMME : SECTION CHASSE

- Qu'est-ce qu'un chien de terrier?
- Qu'est-ce qu'un terrier artificiel?

M. Jean-Claude BOUYSSOU nous présente ses deux teckels : « Reza » et « Filloumena ».

Le Club canin de Béziers en route vers Lézignan.

— Le pistage du chien à l'intérieur du terrier.

SECTION DEFENSE

— Le chien et son maître se promènent : au pied, assis, debout, couché.

— Le chien garde un objet.

— Le chien défend son maître.

— Le chien aide son maître à capturer un malfaiteur armé d'un revolver et tirant sur lui.

— Le chien rapporte un objet perdu.

— Le chien refuse l'appât.

— L'attitude du chien envers un

individu louche (l'homme d'attaque en costume), l'individu tant soit amical, soit différent, soit agressif.

— Le chien poursuit un malfaiteur et s'arrête au commandement du maître.

— Le chien saute et grimpe : la haute palissade, la haie, le fossé ou le tremplin, etc.

A gauche : MM. FARINE et « Portos » (dobberman).

A droite : Le président, M. OLIVE, et « Quelle » (berger allemand).



LUNDI 27 OCTOBRE 1969

Le jumelage Lézignan-Lauterbach officiellement scellé hier matin

SAMEDI, à 16 h, le groupe allemand arrivait devant la gare S.N.C.F. de Lézignan, où il était accueilli par une importante représentation lézignanais.

Le Comité de jumelage procédait, par l'intermédiaire de M. Jean Chordi à la répartition dans les différents hôtels de la ville. Il importait en effet de montrer que par la qualité de notre hébergement, nous sommes en mesure d'accueillir des étrangers. Dans les salons de l'hôtel Terminus, M. Bouyssou, président délégué, devait développer les différents points du programme de ces journées. MM. Yché, Pino, Bigorre, Boyer participaient ensuite à l'élaboration définitive du planning. La délégation de Landenhausen, accueillie par M. Boyer, adjoint au maire de Ferals et Olliet, secrétaire de mairie, avait un programme à part qui sera particulièrement chargé.

Après un repas pris dans les restaurants lézignanais, la Maison des Jeunes et de la Culture devait présenter, à 21 h à la mairie, son remarquable montage audio-visuel sur le département. Il convient tout particulièrement de féliciter l'équipe dirigée par M. Gérard Frechet.

Nos hôtes répliquaient par un excellent film sur Lauterbach où apparaissent nettement les différences essentielles de nos deux régions, prairie, fraîcheur pour le Nord, aridité, soleil, après des paysages pour le Sud.

La conclusion de la soirée fut le rayon de soleil que Lézignan apporta à Lauterbach lors de la semaine de propagande... des images colorées, vives, où les mots Corbières, vin, cassoulet, apparaissent à travers les robes rouges des Consuls et les gentilles calines des hôtesses lézignanaises.

Preuve évidente que Lézignan est capable de retrouver et son folklore et son désir de rechercher des voies d'expansion nouvelles.

La cérémonie jumelaine proprement dite

Notre splendide salle des Mariages se prêtait admirablement à cette union. Aux fenêtres du 1er étage flottaient les drapeaux de l'Allemagne Fédérale autour des trois couleurs.

Seuls les membres des délégations de Lauterbach et de notre cité que nous présentons par ailleurs participaient aux cérémonies symboliques consacrant le protocole d'accord.

Protocole dont le texte se résumait dans la charte de jumelage qui était publiée in-extenso dans « l'Indépendant-Dimanche » du 26 octobre.

Les extraits des allocutions

M. Ouradou : « C'est avec le plus grand plaisir que nous vous accueillons. Voici 2 mois à peine que les Lézignanais ont été reçus chez vous... »

En se connaissant mieux on s'aime davantage et c'est aujourd'hui le but essentiel que nous poursuivons... »

La fraternité universelle c'est la plus sûre garantie de la paix du monde... »

Nous travaillons pour les générations futures afin qu'elles ne connaissent pas ce que beaucoup d'entre nous ont vécu... »

Amitié longue, durable, profitable que nous célébrons aujourd'hui... »

Profitable non seulement à nos deux villes mais à nos deux pays, conclusion c'est « le jumelage de l'espoir ».

Le maire de Lauterbach : An nom de ma ville je vous adresse nos sentiments les plus cordiaux et nos plus vifs remerciements pour l'inoubliable accueil que vous nous avez réservé.

Jumelage de deux villes dont la structure rurale est la même.

Je remercie particulièrement M. J.C. Bouyssou, principal responsable de ce jumelage symbolisant « la paix et la liberté » dans une Europe unie.

MM. Ouradou et Fiedler procédaient solennellement à la lecture de la charte puis signaient le livre d'or, imités aussitôt après par les membres des deux délégations...

M. Herbert Haas, 1er adjoint de Lauterbach donnait lecture du télégramme de sympathie et souhaits cordiaux que le sous-préfet de région avait fait parvenir.

Le 1er magistrat de la capitale des Corbières et Bourgmestre délicatement fleuri faisaient échange sous les applaudissements de l'assistance des blasons de Lézignan (en cuivre martelé) et Lauterbach (en céramique couleurs).

LES PERSONNALITÉS

I DELEGATION OFFICIELLE DE LAUTERBACH :

Willi Fiedler, maire de Lauterbach, chef-lieu du canton de Lauterbach ; membre du comité de présidence du « Hessischer Gemeindefest » (Fédération des communes de Hesse) ; membre du « Conseil des Communes d'Europe - section allemande » ; membre de présidence de « l'Association des Auberges de la Jeunesse Allemande » ; président de la « Croisette Rouge » du canton de Lauterbach ; parle anglais, parle français.

Herbert Haas, premier adjoint au maire de Lauterbach ; chef-fonctionnaire au gouvernement du sous-préfet du canton de Lauterbach ; parle anglais (bien).

Otto Wühler, conseiller municipal, ingénieur et négociant, propriétaire d'un commerce en gros des matériaux de construction et sanitaire ; président du « Club des Footballeurs de Lauterbach » (Lauterbacher Fußballverein - VFL) ; président de la commission de sport du comité de jumelage ; membre du comité de direction de la Chambre des Industries et de Commerce.

Parle français (un peu). Willi Bernhardt, conseiller municipal, employé à la Caisse de maladie de Lauterbach ; membre du syndicat local des « Deutschen Gewerkschaftsbundes » (Syndicat des Ouvriers Allemands) ; président de la Commission activités des employés protestantiques de Lauterbach.

Walter Schubert, Conseiller municipal ; employé commercial dans une usine industrielle de Lauterbach ; membre du Tribunal de Travail ; président du syndicat local des « Deutschen Gewerkschaftsbundes » (Syndicat des ouvriers allemands).

Eduard Procher, Conseiller municipal, instructeur de musique ; directeur de « L'école de musique de la jeunesse de Lauterbach » ; directeur de « l'Association Musicale de la ville de Lauterbach et de sa région » ; parle français.

Robert Leissler, délégué municipal ; contremaître dans une en-

treprise de Lauterbach ; membre de présidence du « Club des Footballeurs de Lauterbach-Blitzenrod » ; membre de la commission de sport du comité de jumelage.

Joseph Schmachtl, délégué municipal ; instituteur ; parle français ; parle anglais.

Heinz Stöhr, délégué municipal ; conseiller supérieur de la « Caisse d'Épargne Régionale de Lauterbach » et membre du comité de direction.

Hermann Stöppler, délégué municipal ; magasinier dans une entreprise industrielle de Lauterbach ; membre de la Commission de Sport du Comité de Jumelage.

Kurt Vollmöller, chef-fonctionnaire municipal ; gérant de la Commission de tourisme et propagande de Lauterbach ; membre de présidence de la « Société de gymnastique de Lauterbach » (TVL).

Mme Margot Fiedler, épouse de M. Fiedler, parle anglais, parle français.

Mme Gertrud Wühler, épouse de M. Wühler.

Mme Grelotte Stöhr, épouse de M. Stöhr (anglais, français, un peu).

Wolfgang Günther, étudiant, interprète.

Günther Weiss, étudiant, interprète.

II - Lauterbacher Schmalfilm-Club : (Association des réalisateurs à voie étroite 8 mm de Lauterbach).

Wolfgang Glasner, président du « Club réalisateurs amateurs à voie étroite... », technicien de l'appareil photographique des prises de vues à Lézignan, employé commercial dans une entreprise industrielle de Lauterbach.

Rudolf Neidhart +), illuminateur à l'Association des réalisateurs à 8 mm, négociant indépendant de vin, propriétaire d'une usine de spiritueux, parle français, parle anglais.

Karlheinz Dietz, illuminateur à l'Association des réalisateurs à 8 mm, représentant de commerce, membre de présidence de la société de gymnastique de Lauterbach.

Adolf Schonheit, négociant indépendant de vin, propriétaire d'une usine de spiritueux, président du « Club de hockey sur glace » de Lauterbach.

Friedr.-Wilhelm Schonheit fils 15 ans, phono-technicien à l'Association des réalisateurs à 8 mm, parle français (un peu) ; 3 ans à l'école, parle anglais (6 ans à l'école).

NOTE : Les personnes mentionnées sous II partiront de Lézignan déjà le 28 octobre 1969. les autres le matin du 29 octobre.

III - Quant à la commune de Landenhausen, huit personnes prendront part. Une liste nominative est déjà transmise à M. Bouyssou par M. le maire Lang.

× × × Nous avons indiqué (dans notre lettre du 10 octobre), qu'il s'agit de 28 personnes en total.

Il y a maintenant 29 personnes en total (fils Schonheit prend part aussi).

+) membre de présidence de la société de gymnastique de Lauterbach.

La délégation lézignanais

MM. Jacques Ouradou, maire de Lézignan-Corbières, conseiller général, directeur d'école honoraire ;

Maurice Augé, maire adjoint, président de l'Office municipal des sports, pharmacien ;

Auguste Jourdet, maire adjoint, retraité commerce des vins ;

Louis Tournier, maire adjoint, contrôleur du Trésor ;

Les conseillers municipaux : MM. René Bertrand, René Boulbet, Jean-Claude Bouyssou, Arthur Boyer, François Castel, Etienne Comunay, Georges Cugnière, Lucien Glezes, Noël Lasserre, Jean Limouzy, Louis Mahoux, François Ortigas, Henri Sans, Louis Savary, Louis Soucaille, Achille Toufine, Raymond Vidal, Pierre Villarzel.

MM. Jean-Claude Bouyssou, président délégué du Comité de jumelage, vice-président de la Maison des Jeunes et de la Culture, vice-président du Syndicat d'Initiative, professeur d'enseignement agricole ;

Joseph Richardis, vice-président du Comité de jumelage, président de la Fédération des commerçants, vice-président de la Chambre de Commerce, président de la Commission économique du Comité de jumelage, quincailleur ;

Marcelin Combes, vice-président du Comité de jumelage, président du Syndicat des barri-cailleurs, négociant en vins ;

Louis Cathala, secrétaire général mairie, secrétaire du Comité de jumelage ;

Mlle Monique Blanquer, secrétaire adjointe du Comité de jumelage, secrétaire Maison des Jeunes et de la Culture ;

MM. Jean Chordi, trésorier du Comité de jumelage, président de la Commission sportive du Comité de jumelage, président du club d'athlétisme, entrepreneur du bâtiment ;

Jean Yché, président de la Maison des Jeunes et de la Culture, président de la Commission culturelle du Comité de jumelage, professeur de C. E. S. ;

René Daudé, président du Syndicat d'Initiative, président de la Commission touristique du Comité de jumelage, membre de l'Aéro-Club, négociant en meubles ;

Marcel Pino, secrétaire du Syndicat d'Initiative, trésorier adjoint du Comité de jumelage, rédacteur de mairie ;

Roger Boyer, président de la cave de vinification « Les Vignerons », propriétaire-viticulteur ;

Mlles Danielle Denat et Renée Eisarth, institutrices, membres du Comité de jumelage ;

Dr Pech-Gourg, chirurgien.



● Officiellement scellé. Signature du livre d'or de la ville. De gauche à droite : MM. Ouradou, Fiedler, Augé.



Séance de travail du C.A. de la Fédération départementale des M.J.C.



● Les membres du bureau (de g. à dr.) : M. Sintès (assistant départemental de la Jeunesse et des Sports), M^{lle} Rose-Marie Gélis (future animatrice départementale), M^{lle} Lucette Bès (secrétaire), M. Albert Rougé (président), MM. Sala (délégué régional), Yché (vice-président), Fernandez (trésorier adjoint).



● Une vue d'ensemble des représentants des M.J.C. audoises. (Photos Costesèque, Lézignan).

Mercredi soir avait lieu dans une salle de la mairie de Lézignan la réunion du Conseil d'administration de la Fédération départementale des Maisons des Jeunes et de la Culture.

M. Albert Rougé présidait la séance.

Nous ne relaterons pas l'ensemble des débats qui se poursuivirent jusqu'après minuit.

Nous insisterons cependant sur la présentation de Mlle Rose-Marie Gélis qui sera l'animatrice départementale chargée plus particulièrement de seconder les petites Maisons n'ayant pas de directeurs permanents.

Le président se plut à souligner l'effort qu'est décidé à poursuivre la Fédération sur le plan culturel.

Il souhaite que par un système de coordination les petites maisons puissent recevoir elles aussi, même si elles n'ont pas trop de moyens financiers, des conférences, soirées de cabaret, séances ciné-club, etc.

L'assemblée se pencha également sur les possibilités de stages et de week end organisés par le comité départemental de coordination.

A la Maison des Jeunes En Grèce... ...avec Gérard GUEGLIO



Gérard GUEGLIO : « J'ai fait un merveilleux voyage ! »

Le grand voyageur lézignanais qu'est devenu Gérard Gueglio, membre de la M.J.C. de Lézignan, donnait, samedi, à 18 heures, au foyer de la rue Marat, en présence de quatre-vingts auditeurs, le compte rendu de son magnifique voyage de l'été 1970, en Grèce, dans le cadre des bourses C.O.D.E. G.E.P.

Avec une centaine de diapositives à l'appui, il fit revivre sur l'écran des sites enchanteurs, où les ruines célèbres racontent à chaque pas l'histoire prestigieuse de la Grèce antique.

Athènes, le Pirée, Corinthe, Argo, les îles enchantées de la mer Egée, etc., autant de découvertes qui ne peuvent qu'inviter d'autres Lézniganais à refaire le même périple.

Au cours du débat-discussion qui suivit, de nombreuses ques-

tions furent posées par l'auditoire sur l'économie, l'art culinaire, les moyens de locomotion et tous les problèmes de la Grèce actuelle.

Une preuve de plus qu'avec la bonne volonté d'un jeune et un peu d'organisation, on arrive à animer ce sympathique foyer de la rue Marat.

Le jeune présentateur a bien voulu accepter d'ailleurs de refaire son récit éventuellement dans d'autres M.J.C. rurales du secteur de Lézignan.



**A la M.J.C. : Pierre Vigquier
nouveau président
du conseil de maison**



Le conseil de maison M.J.C. s'est réuni, vendredi, à 21 heures, afin de repartir sur des bases nouvelles. Fort de vingt-cinq membres, il a élu son nouveau président, Pierre Vigquier, aidé de Patrick Santini, secrétaire, et de J.-P. Salette, trésorier.

Il a été décidé de rendre la visite au conseil de maison de la M.J.C. de Millau, les 6 et 7 décembre.

Les membres de l'équipe de

pointe sont invités à participer à la première réunion, le mercredi 12 novembre, à 18 h 30.

Le conseil de maison s'est terminé par une soirée « châtaignes » fort sympathique.

-o-
- Sur notre photo : De gauche à droite, M. VIGIER, Mlles Monique BLANQUER et Odille GUERIN.

(Photo « La Dépêche ».)

Lezignan

AU CAMP INTERNATIONAL DE VENDANGES : "Si tous les gars du monde..."

Bien sûr, ils se sont donnés la main dans une ronde fraternelle, au cours de la soirée M.J.C. de mardi.

« Colles » disséminées dans le Lézignanais, « colles » qui ont reçu la première grande pluie des vendanges, « colles » de Lézignan et d'Argens, d'Ornaisons et de Bize, de Ferrals et de Conilhac, etc. se sont réchauffés le cœur, en puisant dans « l'ampore » de réception un bon vin aromatisé de chez nous.

Projecteurs éblouissants : ceux des techniciens d'une émission télévisée qui immortalisent, sur la pellicule, quelques scènes prises sur le vif de ce « brassage » chantant de races dans la riante communauté de la rue des Vosges.

Entre les premières gouttes de sueur de la soirée, nous serons la main à notre collègue journaliste Jean-François Vergnes, à l'éclairagiste Serge Tachy, originaire de La Réunion, au caméraman Michel Benne et à l'ingénieur du son Guy Crasat.

Notre verre « va buter » contre celui de M. Montlaur, président du syndicat du cru des Corbières. « A la bonne vôtre, M. Montlaur; à la santé de tous les viticulteurs et à la prospérité du vignoble audois. »

Des chants s'élèvent : chœur nostalgiques des Tchèques, couplets languedociens aussi « aisés » que des vols de palombes, refrains anglo-saxons : garçons et filles se « défoulent » ici dans un rythme infernal. Les guitares s'affolent. Ce sacré petit vin aromatisé les a assurément quelque peu enivrés.

Chut ! Un laïus ! La gracieuse Monique Blanquer, secrétaire de la M.J.C. locale, demande aux jeunes d'oublier pour un instant le travail harassant de la cueillette, d'accepter avec philosophie

les meurtrissures de leurs épaules et les mâchures de leurs reins. La raison principale de ce camp international tient-elle à préciser : c'est bien de permettre à « tous les gars du monde » de se connaître. Ainsi pourront-ils s'estimer, mieux se comprendre et, pourquoi pas, s'aimer. Oh ! la belle ronde fraternelle dont parle le poète !

Franchement, on a eu l'impression de beaucoup s'aimer, mardi soir, à la M.J.C. : on a certes trinqué, on a chanté et même de nombreux baisers ont volé de bouche à bouche !...

Bize était au rendez-vous de l'amitié. Nous avons ainsi fait connaissance avec M. Augustin Carrabina, président de la M.J.C. de ce village ami. Avaient pris place à sa table : la mignonne secrétaire Marie-José Palacio, André Ferrier, Fernand Palacio, Montse Palacio, Chantal Blau, Christine Escarguel, Bernard Falcou, etc.



La belle Américaine en conversation avec M. MONTLAUR, président du cru des Corbières.

M. Augustin, présentez-moi ces adorables vendangeuses ?

Voici Susan Bersten, de Californie (U.S.A.), et Melanie Linkins, également des U.S.A., toutes deux inscrites à la faculté d'Aix-en-Provence.

Voici encore la jeune Anglaise Gillian Tones, de Manchester, qui prépare une licence de psychophilosophie et anglais.

Faisons à présent chanter des noms tchèques sur notre carnet de la soirée : Hana, Marie, Vladimir, Helena, Alena, etc.

Et adressons en terminant félicitations et remerciements à la Lézignanaise Monique Blanquier et à ses amis du conseil de maison : Santini, Adolphe Graels, Bouisset, Boulbet, Costes, Cervello, Mlle Eisarch, etc, qui ont fait de cette soirée placée sous l'égide des « Quatre saisons », émission chère à Jean-François Robinet, une véritable émission de l'amitié internationale... telle que la plupart des jeunes la conçoivent actuellement.



Les Hollandais.



Les Lézignanais.



Les Tchèques.



M. CERVELO sert la sangria.

Après la sangria télévisée de la rue des Vosges

La saison dernière, c'est en pleine pinède, du côté de la Tour, que le camp international des vendanges avait organisé la traditionnelle sangria. Mais mardi soir la pluie interdisait la dégustation dans la nature. L'endroit, toutefois, la grande salle de la Maison des Jeunes en l'occurrence, apportait un cadre rustique circonstanciel (mais non recherché) avec ses poutres mises à nu.

Et les troncs d'arbres faisant office d'échaffaudage pouvaient fort bien, avec un peu d'imagination, préfigurer la forêt...

Ces pilotes ont d'ailleurs fait dire à une gentille Marocaine : « Les voilà bien ces Gaulois : toujours peur que le ciel leur tombe sur la tête ! ».

Quant aux romantiques, ils pouvaient même, en prime, bénéficier d'une superbe lune : les « Sunghlith » des techniciens de l'émission « Les Quatre Saisons », dont la pellicule ne perdait rien de cette pittoresque soirée : une espèce de saloon à l'enseigne de « La Tour de Babel » empli d'une centaine de jeunes représentant quelque 15 nationalités différentes.

Et animant ce sympathique rassemblement Monique Blanquer, en robe de daim, ajoutait au folklore de ce western de l'amitié.

Et, au beau milieu, juchée sur un autel profane et provoquant d'impatientes convoitises la sangria : une comporte remplie de bon vin des Corbières additionnée de deux litres de cognac, un de ginn, deux de cointreau, corsés de canelle, de poivre, de



La comporte a sensiblement baissé : la sangria, fort réussie, a été appréciée. A droite, la ravissante Américaine du Nevada « remet ça ». A gauche, Monique Blanquer dirige le service

noix de muscade, et de cloas de girofle : il faut ce qu'il faut.

Et, mijotant dans le tout : trois kg d'orange, presque autant de bananes, poires et citrons, ainsi que trois boîtes d'ananas.

Et l'échanson de service vous servait ça dans les gobelets de carton avec le sérieux du druide distribuant sa potion magique.

Un blond Allemand, qui en était déjà à sa deuxième rasade, tentait de nous donner son opinion : « afro... afro... ».

« Comment, vous trouvez ça affreux ? nous s o m m e s - n o u s étonnés.

« Non aphrodisiaque », achevait-il dans un clin d'œil.

Nous lui laissons la responsabilité d'une telle opinion, n'ayant pas quant à nous ressenti le moindre effet de ce genre.

Au troisième verre en tout cas, il commençait à « flotter » ce qui est d'ailleurs en vogue actuellement outre-Rhin.

« Sensationnel comme cocktail ! » s'écriait une adorable Américaine du Nevada en ultramini-jupe, tandis qu'à ses côtés un Ecossais, en kilt vert fort décent, lui, savourait par petites gorgées, à l'économie...



Un groupe de jeunes vendangeurs de tous pays s'entretient avec les techniciens de l'émission « Les quatre saisons », qui ont enregistré de nombreuses séquences de cette sangria



La participation lézignanaise n'était pas la moins ambiante... (Photos Gostesèque.)



Lézignan

Amitié internationale ILS ÉTAIENT 120



■ Le chœur des Tulipes et Moulins (les Néerlandais) s'est élevé. Et Edouard Cervello, le blond talonneur de la M.J.C. XIII (au 1^{er} plan) paraît bien rêveur durant cette interprétation.



■ Pour la nouvelle vague de notre capitale des Corbières, c'était un Diousabol anticipé. Et elle n'a pas été en reste selon notre flash. Au premier plan (de profil) M^{lle} Monique Blanquer.



■ Faisant cercle autour de la si gentille Monique et s'accompagnant de la guitare, voici les Tchèques si accueillants. (Photos Costesèque - Lézignan)

C'est sous ce signe que M^{lle} Monique Blanquer, animatrice du Camp des vendanges, présentait mardi soir devant près de 120 jeunes, la veillée traditionnelle organisée à l'occasion des vendanges. La plupart des propriétaires avaient tenu à accompagner les jeunes étrangers. Parmi l'assistance, on notait la présence de M. Montlaur, président du Syndicat de défense du cru « Corbières ». Tour à tour Tchèques, Libanais, Polonais, Ecossais, Belges, Hollandais, etc... présentèrent leur pays. Une bonne soirée a l'actif de la M. J. C. pour qui le souci numéro 1, à travers le camp international, est de rechercher les contacts entre jeunes de tous pays.

Hier dans la capitale des Corbières LAUTERBACH ET LÉZIGNAN ONT SIGNÉ LA CHARTE DE JUMELAGE

A 16 heures, le groupe allemand arriva devant la gare S.N.C.F. de Lézignan, où il était accueilli par le importante représentation lézignanaise.

Le comité de jumelage procédait par l'intermédiaire de M. Jean Chordi à la répartition dans les différents hôtels de la ville. Il importait, en effet, de montrer que la qualité de notre hébergement, nous sommes en mesure d'accueillir des étrangers. Dans les salons de l'hôtel Terminus, M. Bouyssou, président délégué, devait développer les différents points du programme de ces journées. MM. Yche, Pino, Bigorre, Boyer, participaient ensuite à l'élaboration définitive du planning. La délégation de Landshausen, accueillie par M. Boyer, adjoint au maire de Ferrals, et M. Olliet, secrétaire de mairie, avait un programme à part, qui sera particulièrement chargé.

Après un repas pris dans les restaurants lézignansais, la M.J.C. devait présenter, à 21 heures, à la mairie, son remarquable montage audio-visuel sur le département. Il convient tout particulièrement de féliciter l'équipe dirigée par M. Gérard Frechet qui a réalisé là un travail digne du département qu'ils vantent, à juste titre.

Les Allemands répliquaient par un excellent film sur Lauterbach, où apparaissent nettement les différences essentielles de nos deux régions, prairie, fraîcheur pour le nord, aridité, soleil arpenté des paysages pour le sud.

La conclusion de la soirée fut le rayon de soleil que Lézignan apporta à Lauterbach lors de la semaine de propagande... Des images colorées, vivés, où les mots Corbières, vin, cassoulet apparaissent constamment à travers les robes rouges des consuls et les gentilles calines des hôtesses lézignanaises.

Preuve évidente que Lézignan est capable de retrouver et son folklore et son désir de rechercher des voies d'expansion nouvelles.

Le jumelage c'est, comme la charte l'explique, la rencontre de deux régions et de deux peuples, mais c'est aussi la concomitance des actions économiques et touristiques.

CEREMONIE DU JUMELAGE

La cérémonie solennelle du jumelage Lauterbach-Lézignan se déroula hier matin, à partir de 9 heures, dans la salle d'honneur de l'hôtel de ville.

Ceints de leurs attributs officiels : ceinture tricolore pour M. Ouradou, chaînette d'argent pour M. Willi Fiedler, maire de Lauterbach, les représentants des deux villes amies s'approchèrent tour à tour du micro pour exalter l'amitié entre les peuples, la fraternité universelle, sens pro-

fond de ce jumelage dont le but primordial est d'ouvrir sans relâche pour un « accord mutuel des cœurs et des âmes ».

Au passage, le premier magistrat de Lauterbach devait rendre hommage à Lézignanais M. Bouyssou qui a tant œuvré pour l'accomplissement de ce jumelage. Hommages également aux interprètes, MM. Folliard Gunther et Gunther Weiss (tous deux étudiants), qui surent traduire avec exactitude « l'amicale pensée lézignanaise ».

Les maires de Lézignan et de Lauterbach donnèrent ensuite lecture de la charte de jumelage que voici :

CHARTRE DE JUMELAGE ENTRE LES VILLES DE LAUTERBACH ET DE LEZIGNAN-CORBIÈRES

Par ce jumelage les deux villes s'engagent :

— A encourager, par tous les moyens dont elles disposent l'intensification des rapports entre personnes.

— A lutter en permanence pour soutenir et coordonner toutes initiatives dans le sens de la paix, de la coopération et de la compréhension internationale.

— A considérer le lien qui les unit comme un instrument de culture humaine sans aucune considération partisane. Instrument de culture populaire et de formation civique internationale il n'autorise ni parti-pris, ni exclusion de qui que ce soit.

— A encourager le tentatives d'acquisition d'une langue vivante complémentaire.

— En aucun cas l'autonomie

communale, garante des libertés individuelles ne sera combattue.

— Lézignan et Lauterbach ont appris au cours des dernières années à se connaître et à se comprendre.

— A travers leur population elles sont persuadées que l'amitié née d'une meilleure connaissance réciproque est garante d'un avenir amical rempli de paix et de joie.

— Cette alliance pacifique entre la belle Lauterbach du nord et la souriante Lézignan du sud est un grand bien pour l'avenir de l'Europe, que nous voulons solide et efficace.

— Que tous, jeunes et vieux acceptent ce lien d'amitié entre deux villes, mais aussi entre deux peuples et œuvrent inlassablement pour perpétuer ce jumelage.

LEZIGNAN ET LAUTERBACH SONT MAINTENANT VILLES JUMELLES

Après signature de ce précieux document, aux applaudissements de l'assemblée, les deux magistrats des villes amies se donnèrent une chaleureuse accolade. Le livre d'or de la cérémonie fut ensuite chargée de signatures, tous les membres des deux délégations voulant ainsi marquer leur accord total à ce jumelage.

Comme il se doit, des cadeaux furent échangés avec accompagnement de gerbes de fleurs : blason de Lézignan en cuivre repoussé pour le maire de Lauterbach et blason de Lauterbach en céramique pour le maire de Lézignan.

Et comme, en France, tout se termine sinon par des chansons, au moins par de la musique, le « Réveil lézignanaise », sous la conduite du chef G. Dufey devait alors, à hauteur de l'hôtel de ville, donner une aubade particulièrement vibrante pour célébrer sur une note cuivrée et tambourinante, ce jumelage particulièrement heureux : Lauterbach-Lézignan.

LES DELEGATIONS

Lauterbach : Willi Hiedler (maire), Herbert Haas, Otto Wuhler, Willi Bernhard, Walter Schubert, Eduard Procher, Robert Leissler, Josef Schmachtil, Heinz Stohr, Hermann Stopppler, Kurt Volmoller, Mme Margot Fiedler, Mme Gertrud Stopppler, J. Kurt, Mme Gretelotte Stohr, Wolfgang Gunther, Gunther Weiss, Wolfgang Glasner, Rudolf Neidhart, Karlheinz Dietz, Adolf Schonheit, Fried-Vilhelm Schonheit.

Lézignan : Jacques Ouradou (maire, conseiller général), Maurice Auge, Auguste Jourdet, Louis Tournier, MM. les conseillers municipaux, Jean - Claude Bouyssou, Joseph Richardis, Marcelin Combes, Louis Cathal, Mlle Monique Blanquer, Jean Chordi, Jean Yche, René Daudé, Marcel Pino, Roger Boyer, Mlles Danielle Denat, Renée Elsarh, Chirubien Pech-Gourg, Saint-Hilaire.



De gauche à droite : M. OURADOU et son collègue M. Willi FIEDLER, maire de Lauterbach, qui signe la charte de jumelage.



Signature du livre d'or.



Le « coin » lézignansais pendant les discours.

Programme des opérations de jumelage Lauterbach-Lézignan et cassoulet Castelnaudary Corbières

Ce lundi :
9 heures : Visite des installations ovines à Camplong-d'Aude.
10 heures : Réception à la mairie de Ferrals-les-Corbières.
12 heures : Visite des installations de mytiliculture sur le littoral ; méchoui.
15 heures : Visite commentée du littoral.
19 heures : Salon de l'hôtel du Grand-Soleil, opération folklorique, jumelage de Corbières et du cassoulet de Castelnaudary.



LES AMIS DES CHIENS DE CHASSE ET DE DÉFENSE ORGANISENT UNE GRANDE MANIFESTATION CANINE LE DIMANCHE 26 OCTOBRE



● Par les dirigeants du club local M.J.C. MM. Farines, Olive, Bouyssou (de g. à dr.), présentés de trois spécimens de race «dogue dobermann» (élevage M. Ramel, Tourouze), berger allemand et basset. (Photo Costesèque, Lézignan).

Une grande manifestation canine se déroulera dimanche 26 octobre à 9 h 15, route de Narbonne, dans le cadre de la Foire des Ovins, enclos du Comptoir Agricole d'Approvisionnement, face à la station « B. P. Frédéric Coindre ».

En ce dernier dimanche d'octobre, les amis des animaux sont cordialement invités à une démonstration de chiens au travail.

Ils pourront juger de la beauté d'un tel spectacle et se rendront compte des capacités des dresseurs amateurs au cours des démonstrations que les propriétaires venus des clubs de Lézignan, Perpignan, Montpellier et environs auront l'occasion de présenter tour à tour.

Au programme :
Section chasse : La définition d'un authentique chien de terrier et d'un terrier artificiel.

Section défense : L'obéissance du chien de garde, sa collaboration dans la capture d'un malfaiteur.

Exercices de saut, haie, palissade, fossé, etc...

EN
 Parmi les compliments de nos agents de ville, on a été peu sensible à ceux par les délégués allemands. D'ici à ce qu'au prochain Réveil soit du déplaçé...
 Fort remarquable hier matin, ont été télévisées, que nous...
 Rappelons que c'est déroulé en l'église commandant d'intendant public, M. Jean Marty.

LA MANIFESTATION CANINE A OBTENU UN VIF SUCCÈS



Une vue de la démonstration. Le « malfaiteur » aux prises avec les chiens de défense



M. Ouradou, en compagnie du président du club organisateur, M. Olive, remet les médailles de la ville à deux éleveurs participants, MM. Izard, de Béziers, et Calas. (Photos Costesèque.)

Si le président Olive, au soir de cette journée, était exténué, du moins, avait-il la joie de constater que la première manifestation des « Amis des Chiens de chasse et de défense » avait obtenu le succès triomphal, le plus inespéré des succès. Succès de participation car au long des démonstrations de

taque, encore qu'efficacement maîtrisée, c'est surtout le comportement des chiens de défense, comme le doberman présenté par M. Izard de Béziers. Ce dernier serre la main du « malfaiteur » et le chien est calme... mais il veille et au premier geste d'attaque de l'homme, la bête le maîtrise ; comme les deux bergers allemands de M. Lemaitre de Montpellier, M. Clément, président de Perpignan, lui, fait garder la valise à son chien, tandis que le malfaiteur rôde autour, et peut partir tranquille.

Dans les exercices de saut de palissade et de haie, de refus de manger les appâts, on a pu également constater les remarquables résultats obtenus, avec des chiens de toutes races et même sans pedigree.

REMISE DES RECOMPENSES

A midi, M. Ouradou, entouré de personnalités officielles, des vétérinaires MM. Foulquier, Roinet et Luthior (Narbonne) se plut à féliciter le Club Canin pour sa remarquable manifestation et remit la médaille de la ville aux représentants des clubs participants de Montpellier, Béziers et Perpignan.

L'après-midi, une séance de motogage présidée par M. Aujolas eut lieu qui devait également bénéficier d'une nombreuse assistance.



HIER MATIN, A LA MAIRIE

Le « jumelage de l'espoir » a été officiellement scellé entre Lézignan et Lauterbach

Il semble que c'est d'un ciment particulièrement solide qu'a été officiellement scellé hier matin, par une cérémonie qui s'est déroulée à la mairie, le jumelage entre Lézignan et Lauterbach : deux mains également sincères tenues au-dessus des frontières, un « jumelage de l'espoir » comme devait s'écrier notre premier magistrat dans son allocution.

PREMIER CONTACTS SAMEDI SOIR

Le groupe allemand conduit par le maire de Lauterbach, avait rallié notre ville, samedi à 16 heures, où il avait été accueilli par une importante délégation lézignanaise. Le comité de jumelage procédait, par l'intermédiaire de M. Jean Chrodi, à la répartition dans les différents hôtels de la ville. Il importait en effet, de montrer que par la qualité de votre hébergement, nous sommes en mesure d'accueillir les étrangers. Dans les salons de l'hôtel Terminus, M. Bouyssou, président-délégué, devait développer les différents points du programme de ces journées. MM. Yché, Pino, Bigorre, Boyer participaient ensuite à l'élabora-

tion définitive du planing. La délégation de Landenhausen, accueillie par M. Boyer, adjoint au maire de Ferrals, et M. Olliet, secrétaire de mairie, avait un programme à part qui sera particulièrement chargé.

Après un repas pris dans les restaurants lézignanaise, la Maison des Jeunes et de la Culture devait présenter, à 21 heures, à la mairie, son remarquable montage audio-visuel sur le département. Il convient tout particulièrement de féliciter l'équipe dirigée par M. Gérard Fréchet, qui a réalisé là un travail digne du département qu'ils vantent, à juste titre.

Les Allemands répliquaient par un excellent film sur Lauterbach, où apparaissent nettement les différences essentielles de nos deux régions, aridité, fraîcheur pour le Nord, aridité, soleil, apreté des paysages pour le Sud.

La conclusion de la soirée fut le rayon de soleil que Lézignan apporta à Lauterbach lors de la semaine de propagande... des images colorées, vives, où les mots Corbières, vin, cassoulet, apparaissent constamment à travers les robes rouges des conules et les gentilles calines des hôtesses lézignanaises.

Preuve évidente que Lézignan est capable de retrouver et son folklore et son désir de rechercher des voies d'expansion nouvelles.

Le jumelage, c'est, comme la charte l'explique, la rencontre de deux régions et de deux peuples, mais c'est aussi la concomitance des actions économiques et touristiques.

« SE CONNAISSANT MIEUX, ON S'AIME D'AVANTAGE »

C'est dans la coquette salle des mariages, décorée pour la circonstance, aux drapeaux des deux pays, que s'est déroulée cette cérémonie officielle, en présence des personnalités citées par ailleurs. A la tribune d'honneur, avaient pris place MM. Ouradou et Augé, ceints de l'écharpe tricolore et leurs homologues de Lauterbach, MM. Willy Fiedler et Herbert Haas.

Tout à tour, les deux premiers magistrats prirent la parole pour définir le sens profond de ce jumelage et développer les engagements contenus dans la charte de jumelage. Tous deux soulignèrent le besoin de mieux se connaître pour s'aimer davantage et souhaiter une fraternisation profitable non seulement à nos deux villes, mais aussi et surtout à nos deux pays.

Le maire de Lauterbach avait tenu à remercier vivement Lézignan pour son accueil, se plaisant à citer le nom de M. Bouyssou, « parrain de ce jumelage ».

Lecture de la charte fut ensuite donnée dans les deux langues, et après avoir paraphé ce document, les deux maires se donnèrent l'accolade sous les applaudissements de l'assistance. Tous les membres du comité de jumelage signèrent ensuite le Livre d'or.

ECHANGES DE CADEAUX

L'adjoint au maire de Lauterbach donna ensuite lecture d'un télégramme reçu du préfet de l'arrondissement de la ville jumelle allemande, souhaitant le plus grand succès à ce jumelage qu'il avait suivi avec le plus grand intérêt et exprimant ses meilleurs sentiments à ses promoteurs. Des gerbes de fleurs furent ensuite réciproquement offertes,



MM. Ouradou et Fiedler, sous les flashes des nombreux photographes, signent la charte de jumelage qui vient d'être proclamée. Derrière, on reconnaît M. Augé

ainsi que des cadeaux : une plaque en cuivre représentant les armes de la ville (réalisée par les ateliers municipaux), fut offerte aux délégués de Lauterbach, tandis que ces derniers offraient une céramique représentant les armes de la ville.

LA CHARTE DE JUMELAGE

Voici le texte de la charte de jumelage :

Par ce jumelage, les deux villes de Lauterbach et de Lézignan s'engagent :

— A encourager par tous les moyens dont elles disposent l'intensification des rapports entre personnes.

— A lutter en permanence pour soutenir et coordonner toutes les initiatives dans le sens de la paix, de la coopération et de la compréhension internationales.

— A considérer le lien qui les unit comme un instrument de culture humaine sans aucune considération partisane, instrument de culture populaire et de formation civique internationale, il n'autorise ni parti pris, ni exclusion de qui ce soit.

— A encourager les tentatives d'acquisition d'une langue vivante complémentaire.

En aucun cas, l'autonomie communale garante des libertés individuelles ne sera combattue.

Lézignan et Lauterbach ont appris au cours des dernières années, à se connaître et à se comprendre.

travers leur population, ce sont persuadés que l'amitié née d'une meilleure connaissance réciproque est garante d'un avenir amical rempli de paix et de joie.

Cette alliance pacifique entre la belle Lauterbach du Nord et la souriante Lézignan du Sud, est un grand bien pour l'avenir de l'Europe, que nous voulons solide et efficace.

Que tous, jeunes et vieux, acceptent ce lien d'amitié entre deux villes, mais aussi entre deux peuples et ouvrent inlassablement pour perpétuer ce jumelage. Lézignan et Lauterbach sont maintenant villes jumelles.

LE PROGRAMME DE CE LUNDI

Le programme de la venue des délégués allemands se poursuivra ainsi ce lundi :

— 9 heures, visite des installations ovines de Camplong.

— 10 heures, réception à la mairie de Ferrals.

— 12 heures, visite des installations de myciculture sur le littoral, méchout.

— 15 heures, visite commentée du littoral.

— 19 heures, participation au jumelage Corbières-Cassoulet.

Les participants

Les vingt-neuf membres de la délégation allemande MM. Willy Fiedler, maire de Lauterbach, et Madame Herbert Haas, premier adjoint Otto Wuhler, et Madame Willy Bernhart, Walter Schbert, Eduart Procher, conseillers municipaux ; Robe Leissler, Josef Schmacht, Heinz Stohr, et Madame Herman Stoppler, délégués municipaux ; Kurt Vollmoll, chef fonctionnaire municipal, Wolfrang Gunther et G. G. ther Weiss, étudiants initiés ; Wolfgang Glasner, Rudolf Neidhart, Karlheinz Dietz, Adolf Schonheit, et ses fils Friedr-Wilhelm.

Le comité de jumelage de Lézignan : MM. Jacques Ouradou, maire, conseiller général ; Augé, Jourdet, Tournier, maires-adjoints ; les conseillers municipaux, J.-C. Bouyssou, J. Richardis, M. Combes, L. Cathala, Mlle Monique Blanquer, J. Chrodi, J. Yché, R. Daudé, M. Pino, le général de la Boisse, D. Mercadal, J. Bigorre, R. Peyret, R. Boyer ; Miles Danielle Denat et Renée Elsarh.

Assistaient également à la cérémonie, les docteurs Pech-Gourg et Saint-Hilaire.

DEUX MOTS

qu'aura reçu le chef Georges Dufey, après avoir assisté aux manifestations d'hier, il n'a pas eu qui lui ont été chaleureusement adressés.

Le bain voyage des Lézignanaise à Lauterbach, a été un succès. Les manifestations, s'est avéré, comme leur

Le jumelage de l'espoir qui se sont déroulées hier, ont été un succès. Les manifestations, s'est avéré, comme leur

Le jumelage de l'espoir qui se sont déroulées hier, ont été un succès. Les manifestations, s'est avéré, comme leur

